

Instructions for the installation and advice for the maintenance

**G760AX1 - 236632
G34AX1 - 249046**

Instructions Manual

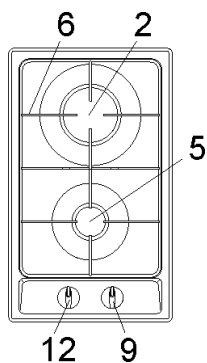
**G760AX1 - 236632
G34AX1 - 249046**



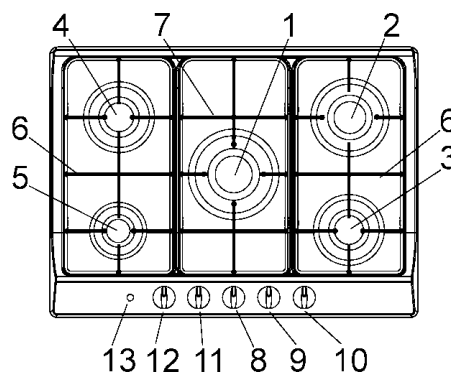
gorenje

DESCRIPTION OF THE HOT PLATES

MODEL: G34AX1 - 249046



MODEL: G760AX1 - 236632



- 1 Ultra rapid gas burner
- 2 Rapid gas burner
- 3 Semirapid gas burner right front
- 4 Semirapid gas burner left back
- 5 Auxiliary gas burner
- 6 Enamelled steel pan support 2F
- 7 Central enamelled steel pan support
- 8 Burner n° 1 control knob
- 9 Burner n° 2 control knob
- 10 Burner n° 3 control knob
- 11 Burner n° 4 control knob
- 12 Burner n° 5 control knob
- 13 Electric ignition button

- of 3100 W
- of 2800 ÷ 3000 W
- of 1400 W
- of 1750 W
- of 1000 W

Attention: this appliance has been manufactured for domestic use only and its employment by private person.

USE

1) BURNERS

A diagram is screen-printed above each knob on the front panel. This diagram indicates to which burner the knob in question corresponds. After having opened the gas mains or gas bottle tap, light the burners as described below:

- manual ignition

Push and turn the knob corresponding to the required burner in an anticlockwise direction until it reaches the full on position (large flame fig. 1), then place a lighted match near the burner.

- Electrical ignition

Push and turn the knob corresponding to the required burner in an anticlockwise direction until it reaches the full on position (large flame fig. 1), then depress and release the ignition button.

- Automatic electrical ignition

Push and turn the knob corresponding to the required burner in an anticlockwise direction until it reaches the full on position (large flame fig. 1), then depress the knob.

- Lighting burners equipped with flame failure device

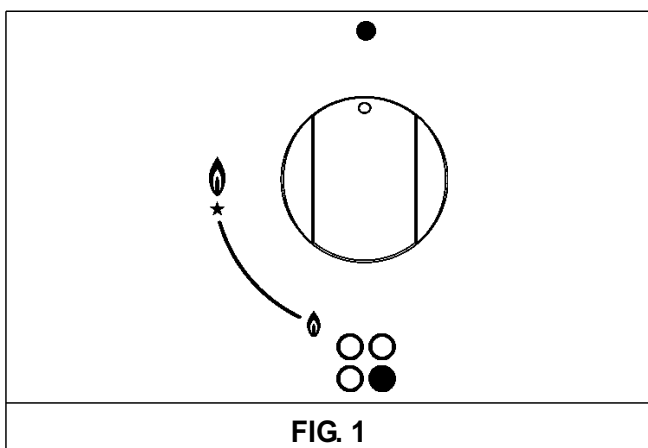
The knobs of burners equipped with flame failure device must be turned in an anticlockwise direction until they reach the full on position (large flame fig. 1) and come to a stop. Now depress the knob in question and repeat the previously indicated operations.

Keep the knob depressed for about 10 seconds once the burner has ignited.

HOW TO USE THE BURNERS

Bear in mind the following indications in order to achieve maximum efficiency with the least possible gas consumption:

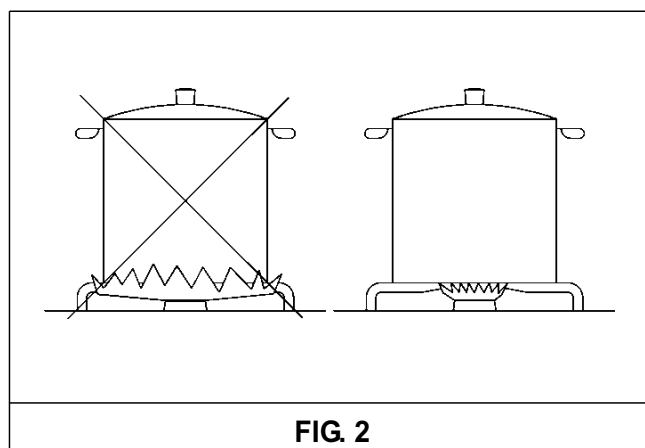
- use adequate pans for each burner (consult the following table and fig. 2).
- When the pan comes to the boil, set the knob to the reduced rate position (small flame fig. 1).
- Always place a lid on the pans.
- Use only pan with a flat bottom.



Burners	Power ratings	Pan Ø in cm
Ultra rapid	3100	24 ÷ 26
Rapid	2800 ÷ 3000	20 ÷ 22
Semirapid right front	1400	16 ÷ 18
Semirapid left back	1750	16 ÷ 18
Auxiliar	1000	10 ÷ 14

WARNINGS:

- **burners with flame failure device may only be ignited when the relative knob has been set to the Full on position (large flame fig. 1).**
- **Matches can be used to ignite the burners in a blackout.**
- **Never leave the appliance unattended when the burners are being used. Make sure there are no children in the near vicinity. Particularly make sure that the pan handles are correctly positioned and keep a chek on foods requiring oil and grease to cook since these products can easily catch fire.**
- **Never use aerosols near the appliance when it is operating.**
- **If the built-in hot plate has a lid, any spilt food should be immediately removed from this before it is opened. If the appliance has a glass lid, this could shatter when the hot plate becomes hot. Always switch off all the burners before closing the lid.**
- **The machine must not be used by people (including children) with impaired mental or physical capacities, or without experience of using electrical devices, unless supervised or instructed by an expert adult responsible for their care and safety. Children should not be allowed to play with the equipment.**
- **Containers wider than the unit are not recommended.**



USE

Notes:

use of a gas cooking appliance produces heat and moisture in the room in which it is installed. The room must therefore be well ventilated by keeping the natural air vents clear (fig. 3) and by activating the mechanical aeration device (suction hood or electric fan fig. 4 and fig. 5).

Intensive and lengthy use of the appliance may require additional ventilation. This can be achieved by opening a window or by increasing the power of the mechanical exhausting system if installed.

(*) AIR INLET: SEE INSTALLATION CHAPTER (PARAGRAPHS 5 AND 6)

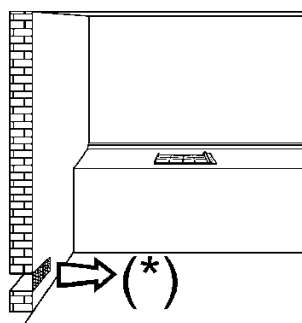


FIG. 3

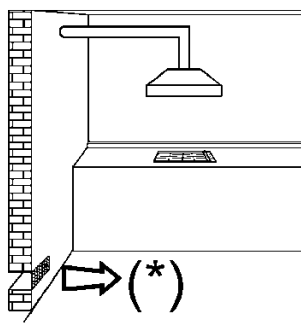


FIG. 4

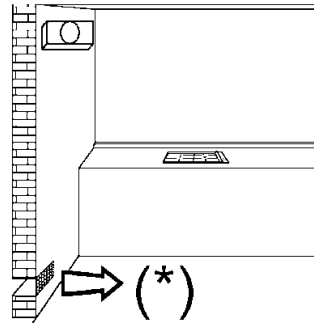


FIG. 5

CLEANING

IMPORTANT:

always disconnect the appliance from the gas and electricity mains before carrying out any cleaning operation.

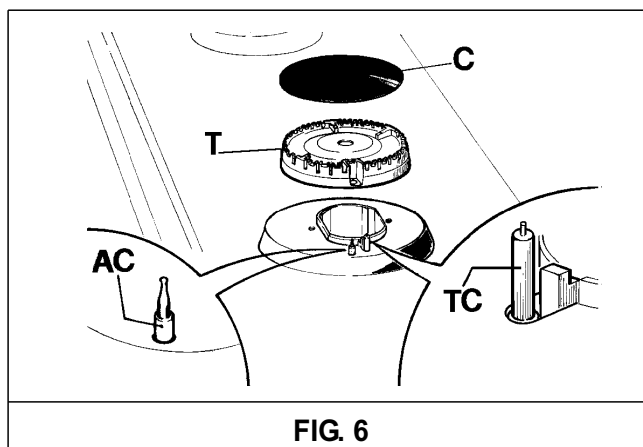
2) HOT PLATE

Periodically wash the hot plate, the enamelled steel pan support, the enamelled burner caps "C" and the burner heads "T" (see fig. 6) with lukewarm soapy water. Following this, all parts should be thoroughly rinsed and dried. Never wash them while they are still warm and never use abrasive powders. Do not allow vinegar, coffee, milk, salted water, lemon or tomato juice from remaining in contact with the enamelled surfaces for long periods of time.

WARNINGS:

comply with the following instructions, before remounting the parts:

- *check that burner head slots "T" (fig. 6) have not become clogged by foreign bodies.*
- *Check that enamelled burner cap "C" (fig. 6) have correctly positioned on the burner head. It must be steady.*
- *The exact position of the pan support is established by the rounded corners, which should be set towards the side edge of the hot plate.*
- *Do not force the taps if they are difficult open or close. Contact the technical assistance service for repairs.*
- *Don't use steam jets for the equipment cleaning.*



INSTALLATION

TECHNICAL INFORMATION FOR THE INSTALLER

Installation, adjustments of controls and maintenance must only be carried out by a qualified engineer.

Incorrect installation may cause damage to persons, animals or property for which the Manufacturer shall not be considered responsible.

During the life of the system, the automatic safety or regulating devices on the appliance may only be modified by the manufacturer or by his duly authorized dealer.

3) INSTALLING THE HOT PLATE

Check that the appliance is in a good condition after having removed the outer packaging and internal wrappings from around the various loose parts. In case of doubt, do not use the appliance and contact qualified personnel.

Never leave the packaging materials (cardboard, bags, polystyrene foam, nails, etc.) within children's reach since they could become potential sources of danger.

The measurements of the opening made in the top of the modular cabinet and into which the hot plate will be installed are indicated in either fig. 7. Always comply with the measurements given for the hole into which the appliance will be recessed (see fig. 7 and 8).

The appliance belongs to class 3 and is therefore subject to all the provisions established by the provisions governing such appliances.

4) FIXING THE HOT PLATE

The hot plate has a special seal which prevents liquid from getting into the cabinet. Strictly comply with the following instructions in order to correctly apply this seal:

- detach the seals from their backing, checking that the transparent protection still adheres to the seal itself.
- Overturn the hot plate and correctly position seal "E" (fig. 9) under the edge of the hot plate itself, so that the outer side of the seal perfectly matches the outer edge of the hot plate. The ends of the strips must fit together without overlapping.
- Evenly and securely fix the seal to the hot plate, pressing into place with the fingers and remove the strip of protective paper from the seal and set the plate into the hole made in the cabinet.
- Fix the hob with the proper brackets "S" and fit the prominent part into the porthole "H" on the bottom; turn the screw "F" until the bracket "S" stick on the top (fig. 10).
- In order to avoid accidental touch with the overheating bottom of the hob, during the working, is necessary to put a wooden insert, fixed by screws, at a minimum distance of 60 mm from the top (see fig. 7).

COMPLY WITH THE DIMENSIONS (mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	282	482	59	59	100 min.
5F (70)	553	473	63.5	63.5	175 min.

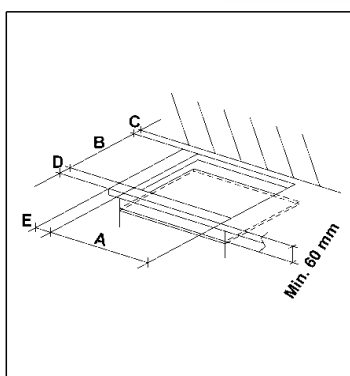


FIG. 7

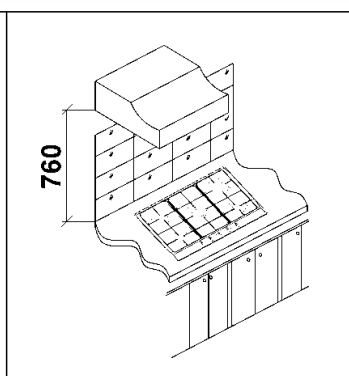


FIG. 8

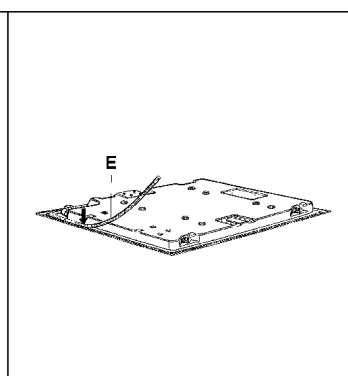


FIG. 9

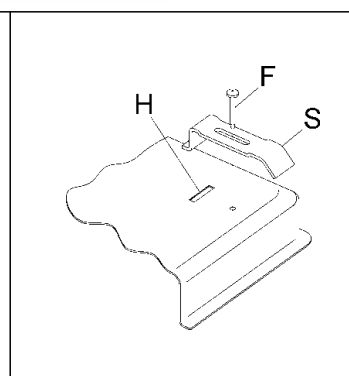


FIG. 10

INSTALLATION

IMPORTANT INSTALLATION SPECIFICATIONS

The installer should note that the appliance that side walls should be no higher than the hot plate itself. Furthermore, the rear wall, the surfaces surrounding and adjacent to the appliance must be able to withstand an overtemperature of 65 K.

The adhesive used to stick the plastic laminate to the cabinet must be able to withstand a temperature of not less than 150 °C otherwise the laminate could come unstuck.

The appliance must be installed in compliance with the provisions in force.

This appliance is not connected to a device able to dispose of the combustion fumes. It must therefore be connected in compliance with the above mentioned installation standards. Particular care should be paid to the following provisions governing ventilation and aeration.

5) ROOM VENTILATION

It is essential to ensure that the room in which the appliance is installed is permanently ventilated in order to allow the appliance itself to operate correctly. The necessary amount of air is that required for regular gas combustion and ventilation of the relative room, the volume of which must not be less than 20 m³. Air must naturally flow through permanent openings in the walls of the room in question. These openings must vent the fumes outdoors and their section must be at least 100 cm² (see fig. 3). Construction of the openings must ensure that the openings themselves may never be blocked. Indirect ventilation by air drawn from an adjacent room is also permitted, in strict compliance with the provisions in force.

CAUTION: *if the burners of the cooking top are without safety thermocouple, the ventilation outlet must have a minimum 200 cm² section.*

6) LOCATION AND AERATION

Gas cooking appliances must always dispose of their combustion fumes through hoods. These must be connected to flues, chimneys or straight outside. If it is not possible to install a hood, an electric fan can be installed on a window or on a wall facing outside (see fig. 4). This must be activated at the same time as the appliance (see fig. 5), so long as the specifications in the provisions in force are strictly complied with.

7) GAS CONNECTION

Before connecting the appliance, check that the values on the data label affixed to the underside of the hot plate correspond to those of the gas and electricity mains in the home.

A label on the appliance indicates the regulating conditions: type of gas and working pressure. Gas

connection must comply with the pertinent standards and provisions in force.

When gas is supplied through ducts, the appliance must be connected to the gas supply system:

- o with a rigid steel pipe. The joints of this pipe must consist of threaded fittings conforming to the standards.
- o With copper pipe. The joints of this pipe must consist of unions with mechanical seals.
- o With seamless flexible stainless steel pipe. The length of this pipe must be 2 meters at most and the seals must comply with the standards.

When the gas is supplied by a bottle, the appliance must be fuelled by a pressure governor conforming to the provisions in force and must be connected:

- o with a copper pipe. The joints of this pipe must consist of unions with mechanical seals.
- o With seamless flexible stainless steel pipe. The length of this pipe must be 2 meters at most and the seals must comply with the standards. It is advisable to apply the special adapter to the flexible pipe. This is easily available from the shops and facilitates connection with the hose nipple of the pressure governor on the bottle.
- o With rubber hose pipe in compliance with standards. The diameter of this hose pipe must be 8 mm and its length must be no less than 400 mm and no more than 1500 mm. It must be firmly fixed to the hose nipple by means of the safety clamp specified by standards.

At the connection end, verify the gasproof using a soap solution, never a flame.

WARNINGS:

remember that the gas inlet union on the appliance is a 1/2" gas cylindric male type in compliance with ISO 228-1 standards.

Installation of stainless steel pipe and rubber hose pipe must ensure that it is never able to touch mobile parts of the built-in cabinet (eg. drawers). Furthermore, it must not pass through compartments that could be used for storage purposes.

When using a rubber hose pipe, it is essential to comply with the following instructions:

- *no part of the pipe must be able to touch parts the temperature of which exceeds 65 K.*
- *The pipe must not be pulled or twisted, throttled or tightly bent.*
- *It must not come into contact with sharp edges or corners.*
- *It must be easy to inspect the entire pipe length in order to check its state of wear.*
- *The pipe must be replaced within the date stamped on the pipe itself.*
- *The appliance complies with the provisions of the following CEE Directives: 90/396 + 93/68 regarding gas safety.*

INSTALLATION

8) ELECTRICAL CONNECTION

The electrical connections of the appliance must be carried out in compliance with the provisions and standards in force.

Before connecting the appliance, check that:

- the electrical capacity of the mains supply and current sockets suit the maximum power rating of the appliance (consult the data label applied to the underside of the hot plate).
- The socket or system has an efficient earth connection in compliance with the provisions and standards in force. The manufacturer declines all responsibility for failing to comply with these provisions.

When the appliance is connected to the electricity main by a socket:

- fit a standard plug suited to the load indicated on the data label to the cable.
- Fit the wires following figure n. 11, taking care of respecting the following correspondences:

letter L (live) = brown wire;

letter N (neutral) = blue wire;

earth symbol \perp = green - yellow wire

- The power supply cable must be positioned so that no part of it is able to reach an overtemperature of 75 K.
- Never use reductions, adapters or shunts for connection since these could create false contacts and lead to dangerous overheating.
- The outlet must be accessible after the built-in.

When the appliance is connected straight to the electricity main:

- install an omnipolar circuit-breaker between the appliance and the electricity main. This circuit-breaker should be sized according to the load rating of the appliance and possess a minimum 3 mm gap between its contacts.
- Remember that the earth wire must not be interrupted by the circuit-breaker.
- Alternatively, the electrical connection may also be protected by a high sensitivity differential circuit-breaker.

You are strongly advised to fix the relative yellow-green earth wire to an efficient earthing system.

WARNINGS:

all our appliances are designed and manufactured in compliance with European standards EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 and EN 60 335-2-102 plus the relative amendments.

The appliance complies with the provisions of the following CEE Directives:

- CEE 2004/108/CE regarding to electromagnetic compatibility.
- CEE 2006/95 regarding electrical safety.

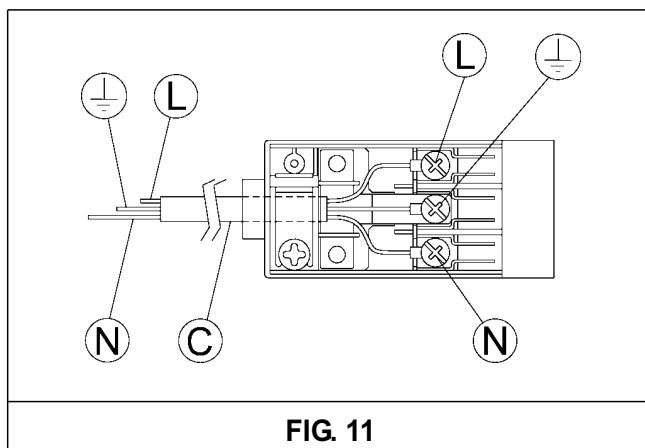


FIG. 11

ADJUSTMENTS

Always disconnect the appliance from the electricity main before making any adjustments. All seals must be replaced by the technician at the end of any adjustments or regulations. Our burners do not require primary air adjustment.

9) TAPS

“Reduced rate” adjustment

- Switch on the burner and turn the relative knob to the “Reduced rate” position (small flame fig. 1).
- Remove knob (fig. 12) of the tap, which is simply pressed on to its rod.

- Insert a small screwdriver “D” into hole “C” (fig. 12) and turn the throttle screw to the right or left until the burner flame has been adequately regulated to the “Reduced rate” position.

Check that the flame does not go out when the knob is sharply switched from the “Full on” to the “Reduced rate” position.

It is understood that only burners operating with G20 gas should be subjected to the above mentioned adjustments. The screw must be fully locked when the burners operate with G30 or G31 gas (turn clockwise).

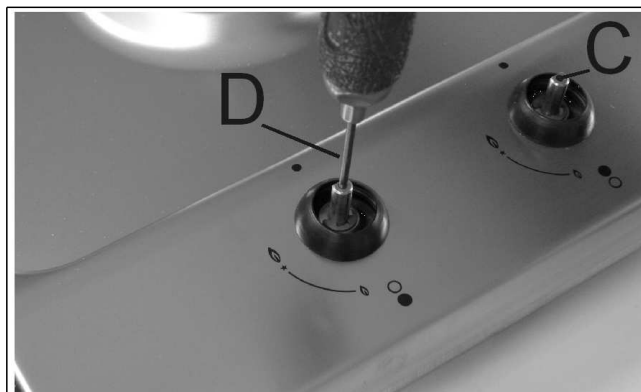


FIG. 12

CONVERSIONS

10) REPLACING THE INJECTORS

The burners can be adapted to different types of gas by mounting injectors suited to the type of gas in question. To do this, first remove the burner tops using a wrench "B". Now unscrew injector "A" (see fig. 13) and fit a injector corresponding to the utilized type of gas in its place.

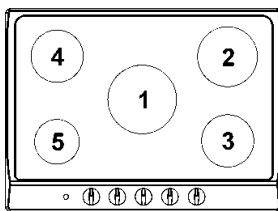
It is advisable to strongly tighten the injector in place.

After the injectors have been replaced, the burners must be regulated as explained in

paragraphs 9. The technician must reset any seals on the regulating or pre-regulating devices. The envelope with the injectors and the labels can be included in the kit, or at disposal to the authorized customer Service Centre.

For the sake of convenience, the nominal rate table also lists the heat inputs of the burners, the diameter of the injectors and the working pressures of the various types of gas.

BURNER ARRANGEMENT ON THE HOT PLATE



TABLE

BURNERS		GAS	NORMAL PRESSURE mbar	NORMAL RATE		INJECTOR DIAMETER 1/100 mm	NOMINAL HEAT INPUT (W)	
N°	DESCRIPTION			g/h	l/h		Min.	Max.
1	ULTRA RAPID	G30 - BUTANE	28 - 30	225	295	90	1400	3100
		G31 - PROPANE	37	221		90	1400	3100
		G20 - NATURAL	20			121 Y	1400	3100
2	RAPID	G30 - BUTANE	28 - 30	204	267	83	800	2800
		G31 - PROPANE	37	200		83	800	2800
		G20 - NATURAL	20			117 S	800	2800
3	SEMIRAPID RIGHT FRONT	G30 - BUTANE	28 - 30	102	133	58	500	1400
		G31 - PROPANE	37	100		58	500	1400
		G20 - NATURAL	20			85 Y	500	1400
4	SEMIRAPID LEFT BACK	G30 - BUTANE	28 - 30	127	167	65	500	1750
		G31 - PROPANE	37	125		65	500	1750
		G20 - NATURAL	20			97 Z	500	1750
5	AUXILIARY	G30 - BUTANE	28 - 30	73	95	50	400	1000
		G31 - PROPANE	37	71		50	400	1000
		G20 - NATURAL	20			72 X	400	1000

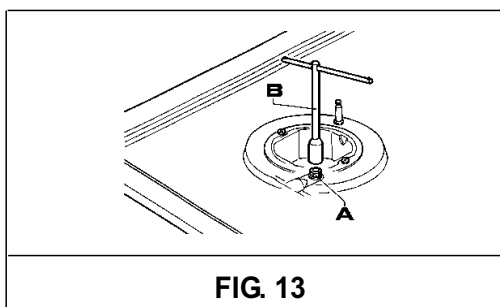
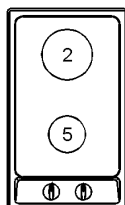


FIG. 13

CONVERSIONS

BURNER ARRANGEMENT ON THE HOT PLATE



TABLE

BURNERS		GAS	NORMAL PRESSURE	NORMAL RATE		INJECTOR DIAMETER 1/100 mm	NOMINAL HEAT INPUT (W)	
N°	DESCRIPTION		mbar	g/h	l/h		Min.	Max.
2	RAPID	G30 - BUTANE	28 - 30	218	286	85	750	3000
		G31 - PROPANE	37	214		85	750	3000
		G20 - NATURAL	20			115 Y	750	3000
5	AUXILIARY	G30 - BUTANE	28 - 30	73	95	50	400	1000
		G31 - PROPANE	37	71		50	400	1000
		G20 - NATURAL	20			72 X	400	1000

SERVICING

Always disconnect the appliance from the electricity and gas mains before proceeding with any servicing operation.

11) REPLACING HOT PLATE PARTS

When parts housed within the hot plate need replacing, it is first necessary to remove the hot plate itself from the cabinet, to overturn it, unscrew screws "V" and to remove part (see fig. 14).

After having carried out the above listed operations, the burners (fig. 15), taps (fig. 16) and electrical components can all be replaced (fig. 17).

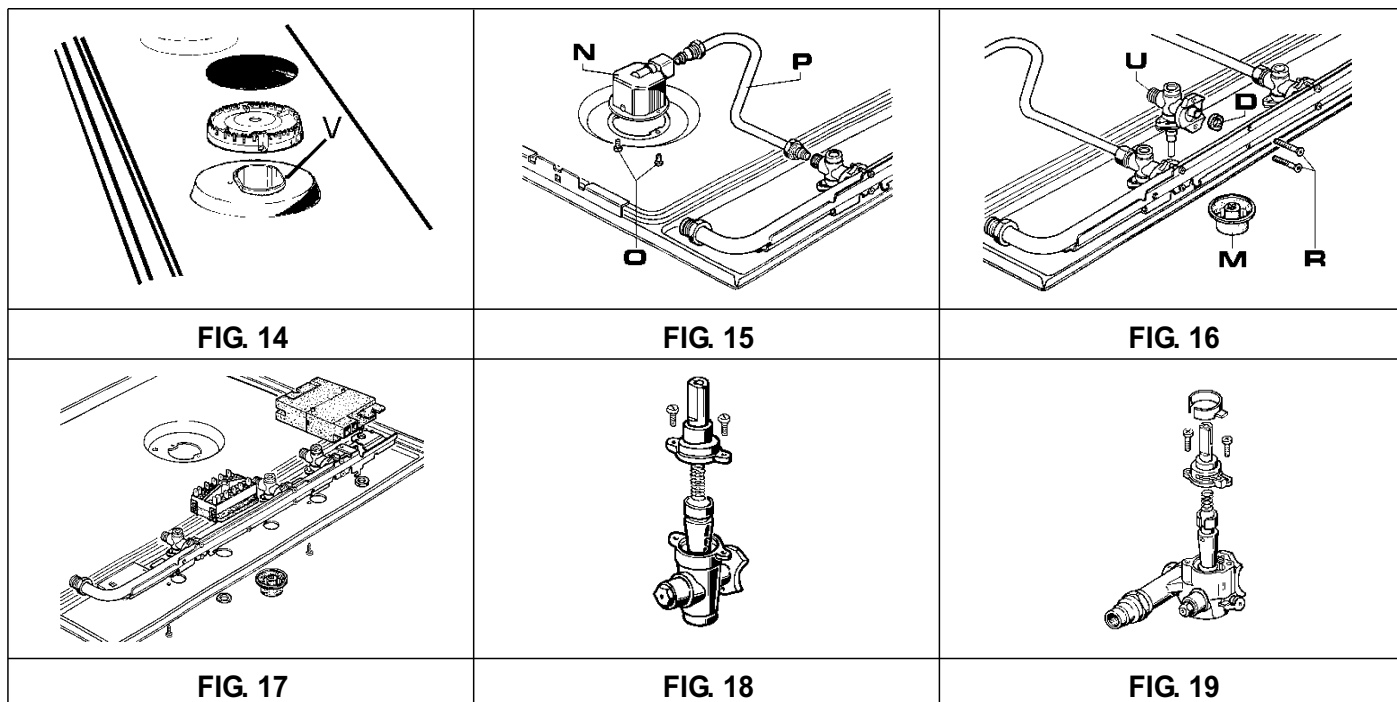
It is advisable to change seal "D" whenever a tap is replaced to ensure a perfect tightness.

Greasing the taps (see fig. 18 - 19)

If a tap becomes stiff to operate, it must be immediately greased in compliance with the following instructions:

- remove the tap.
- Clean the cone and its housing using a cloth soaked in diluent.
- Lightly spread the cone with the relative grease.
- Fit the cone back in place, operate it several times and then remove it again. Eliminate any excess grease and check that the gas ducts have not become clogged.
- Fit all parts back in place, complying with the demounting order in reverse.
- The tight closure test must be done using a foamy liquid. **The use of the flame is prohibited.**

To facilitate the servicing technician's task, here is a chart with the types and sections of the powering cables and the ratings of the electrical components.



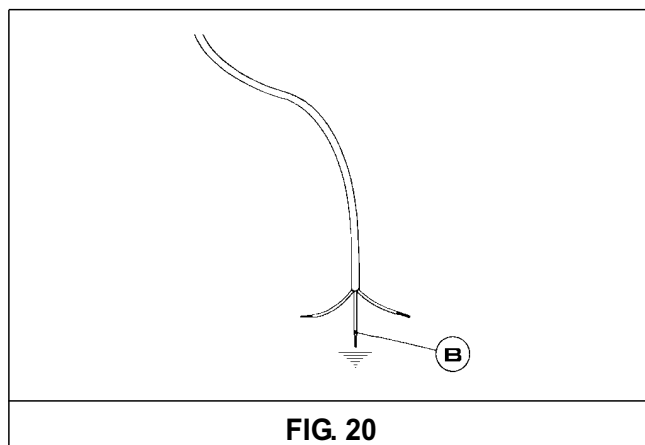
SERVICING

CABLE TYPES AND SECTIONS

TYPE OF HOT PLATE	TYPE OF CABLE	SINGLE - PHASE POWER SUPPLY
Gas hot plate	H05 RR - F	Section 3 x 0.75 mm ²

ATTENTION!!!

If the power supply cable is replaced, the installer should leave the ground wire longer than the phase conductors (fig. 20) and comply with the recommendations given in paragraph 8.



TECHNICAL DATA ON THE DATA LABEL

2 BURNERS (30)

CATEGORY: II_{2H3+}

BUTANE = 28 - 30 mbar

PROPANE = 37 mbar

NATURAL = 20 mbar

Σ Qn Gas Natural = 4 kW

Σ Qn LPG = 291 g/h

VOLTAGE = 220 - 240 V ~

FREQUENCY = 50/60 Hz

5 BURNERS (70)

CATEGORY: II_{2H3+}

BUTANE = 28 - 30 mbar

PROPANE = 37 mbar

NATURAL = 20 mbar

Σ Qn Gas Natural = 10.05 kW

Σ Qn LPG = 731 g/h

VOLTAGE = 220 - 240 V ~

FREQUENCY = 50/60 Hz

TECHNICAL DATA FOR THE APPLIANCE GAS REGULATION

<p>Aparat je potrebno priključiti sukladno važećim propisima, i upotrebljavati samo u dobro provjetravanim prostorijama. Prije priključenja aparata pažljivo proučite upute za postavljanje i uporabu.</p> <p>Ovaj kućanski aparat podešen je za djelovanje na tlaku</p> <p>Za drugu vrstu plina aparat je potrebno prilagoditi sukladno uputama za uporabu i postavljanje.</p> <p style="text-align: center;">G30/31 (3B/P) 30 mbar </p>	<p>Priključitev aparata je potrebno opraviti v skladu z veljavnimi predpisi in ga uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih. Pred priključitvijo aparata natančno preučite navodila za instalacijo in uporabo.</p> <p>Ta aparat za gospodinjstvo je nastavljen za delovanje na tlaku</p> <p>Za drugo vrsto plina je aparat potrebno prilagoditi skladno z navodili za uporabo in instalacijo.</p> <p style="text-align: center;">G30/31 (3B/P) 30 mbar </p>
<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance.</p> <p>For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p> <p style="text-align: center;">G30/31 (3+) 28-30/37 mbar</p>	<p>Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur et utilisé seulement dans un endroit bien aéré.</p> <p>Consulter les notices avant d'installer et d'utiliser cet appareil.</p> <p>Pour autre type de gaz, il faut opérer comme décrit dans la notice d'emploi.</p> <p>Cet appareil est réglé pour fonctionner à:</p> <p style="text-align: center;">G30/31 (3+) 28-30/37 mbar</p> <p style="text-align: right; font-size: small;">COD.0030801 - 05/09</p>

TECHNICAL ASSISTANCE AND SPARE PARTS

Before leaving the factory, this appliance will have been tested and regulated by expert and specialized personnel in order to guarantee the best performances.

Any repairs or adjustments which may be subsequently required may only be carried out by qualified personnel with the utmost care and attention.

For this reason, always contact your Dealer or our nearest After Sales Service Center whenever repairs or adjustments are required, specifying the type of fault and the model of the appliance in your possession.

Please also note that genuine spare parts are only available from our After Sales Service Centers and authorized retail outlets.

The above data are printed on the data label put on the inferior part of the appliance and on the packing label.

The above informations give to the technical assistant the possibility to get fit spare parts and a heaven-sent intervention. We suggest to fill the table below.

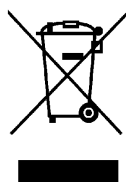
MARK:

MODEL:

SERIES:

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.



Instructions d'installation et avertissements d'entretien

**G760AX1 - 236632
G34AX1 - 249046**

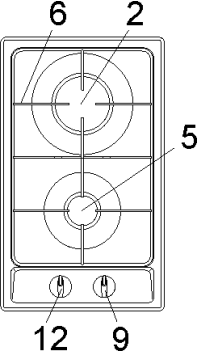
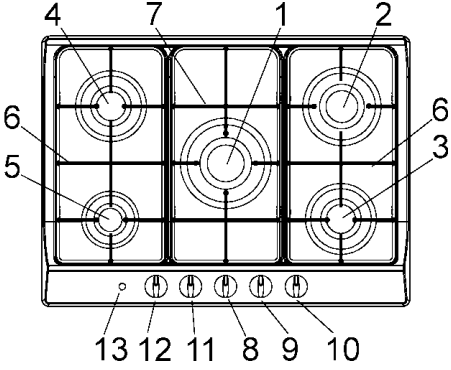
Manuel d'instruction

**G760AX1 - 236632
G34AX1 - 249046**



gorenje

DESCRIPTION DES TABLES DE CUISSON

MODÈLE: G34AX1 - 249046	MODÈLE: G760AX1 - 236632
	

- 1 Brûleur triple couronne
- 2 Brûleur rapide
- 3 Brûleur semi-rapide droite frontal
- 4 Brûleur semi-rapide gauche dernière
- 5 Brûleur auxiliaire
- 6 Grille en acier émaillé à 2 feux
- 7 Grille en acier émaillé centrale
- 8 Bouton de commande du brûleur n° 1
- 9 Bouton de commande du brûleur n° 2
- 10 Bouton de commande du brûleur n° 3
- 11 Bouton de commande du brûleur n° 4
- 12 Bouton de commande du brûleur n° 5
- 13 Bouton d'allumage électrique

- de 3100 W
- de 2800 ÷ 3000 W
- de 1400 W
- de 1750 W
- de 1000 W

Attention: cet appareil à été conçu pour l'emploi domestique, dans habitat domestiques et de part de sujets privés.

UTILISATION

1) BRÛLEURS

Sur le bandeau de commande on a réalisé en sérigraphie, sous chaque brûleur, un schéma indiquant à quel brûleur correspond le bouton. Après avoir ouvert le robinet du gaz ou de la bouteille de gaz, allumer les brûleurs en suivant la description ci-après:

- *allumage manuel*

Enfoncer et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le bouton correspondant au brûleur à utiliser, l'amener sur la position Maximum (grande flamme fig. 1) et approcher une allumette du brûleur.

- *Allumage électrique*

Enfoncer et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le bouton correspondant au brûleur à utiliser, l'amener sur la position Maximum (grande flamme fig. 1) puis enfoncer et relâcher le bouton d'allumage.

- *Allumage électrique automatique*

Enfoncer et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le bouton correspondant au brûleur à utiliser, l'amener sur la position Maximum (grande flamme fig. 1) puis enfoncer le bouton à fond.

- *Allumage des brûleurs dotés d'un thermocouple de sécurité*

Avec les brûleurs dotés d'un thermocouple de sécurité, il faut tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le bouton correspondant au brûleur à utiliser, l'amener sur la position Maximum (grande flamme fig. 1) jusqu'à entendre un léger déclic puis enfoncer le bouton et répéter les opérations indiquées précédemment.

Lorsque l'allumage a eu lieu, maintenir le bouton enfoncé pendant 10 secondes environ.

COMMENT UTILISER LES BRÛLEURS

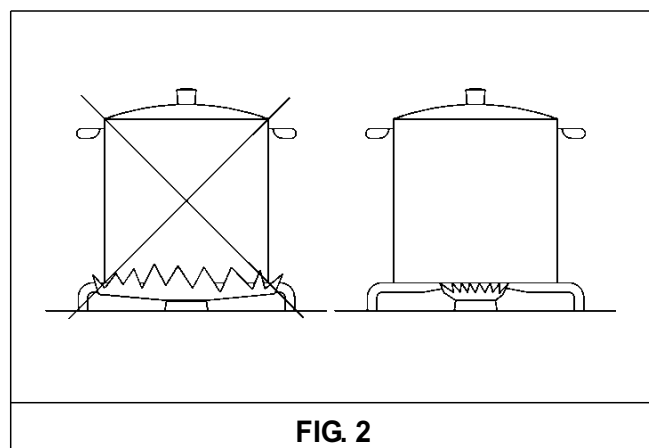
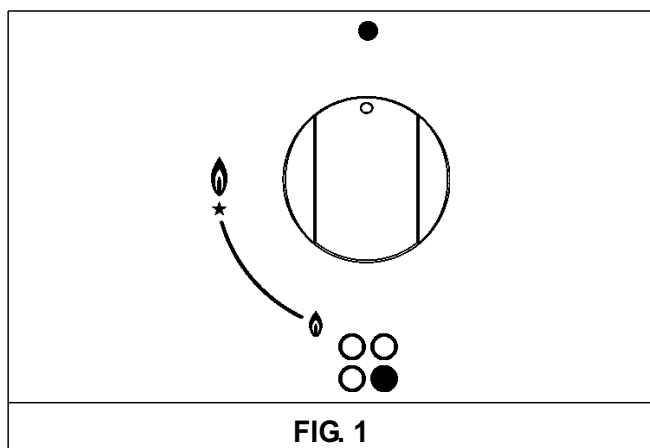
Pour obtenir le rendement maximal avec une consommation minimale de gaz, il est utile de rappeler les points suivants:

- utiliser pour chaque brûleur des casseroles adéquates (voir le tableau suivant et la fig. 2).
- Lorsque l'ébullition a été atteinte, amener le bouton sur la position Minimum (petite flamme fig. 1).
- Toujours utiliser des casseroles avec un couvercle.
- Utilisez seulement récipients avec fond plat.

Brûleurs	Puissances W	Ø Casseroles (cm)
Triple couronne	3100	24 ÷ 26
Rapide	2800÷3000	20 ÷ 22
Semi-rapide droite frontal	1400	16 ÷ 18
Semi-rapide gauche demiere	1750	16 ÷ 18
Auxiliaire	1000	10 ÷ 14

AVERTISSEMENTS:

- *on ne peut procéder à l'allumage des brûleurs dotés d'un thermocouple de sécurité que lorsque le bouton est sur la position Maximum (grande flamme fig. 1).*
- *En cas de coupure de courant, on peut allumer les brûleurs avec des allumettes.*
- *Durant l'utilisation des brûleurs, ne pas laisser l'appareil sans surveillance et en éloigner les enfants. S'assurer en particulier que les poignées des casseroles sont correctement positionnées et surveiller la cuisson des aliments qui requièrent des huiles et des graisses car elles sont facilement inflammables.*
- *Ne pas utiliser de spray à proximité de l'appareil lorsqu'il est en fonction.*
- *Si la table de cuisson est dotée d'un couvercle, avant de le soulever, éliminer tous les résidus d'aliments qui ont débordé sur la surface. Si l'appareil est doté d'un couvercle en verre, ce dernier peut éclater lorsqu'il est chauffé. Eteindre et laisser refroidir tous les brûleurs avant de refermer le couvercle.*
- *L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques et mentales réduites, ou sans aucune expérience d'utilisation d'appareillages électriques, à moins qu'elles ne soient surveillées ou instruites par des personnes adultes et responsables de leur sécurité. On recommande de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *On conseille d'utiliser des récipients qui dépassent du bord du plan de cuisson.*



UTILISATION

Remarque:

l'utilisation d'un appareil de cuisson au gaz produit de la chaleur et de l'humidité dans la pièce où il est installé. Il est donc nécessaire d'assurer une bonne aération de la pièce en veillant à ne pas obstruer les ouvertures pour la ventilation naturelle (fig. 3) et en mettant en marche le dispositif mécanique d'aération (hotte aspirante ou électro-ventilateur fig. 4 et fig. 5).

En cas d'utilisation intensive ou prolongée de l'appareil, une aération supplémentaire peut s'avérer nécessaire, comme par exemple l'ouverture d'une fenêtre, ou bien une aération plus efficace en augmentant la puissance de l'aspiration mécanique si elle est prévue.

(*) ENTREE D'AIR: VOIR CHAPITRE INSTALLATION (PARAGRAPHERS 5 ET 6)

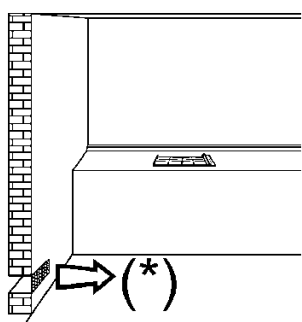


FIG. 3

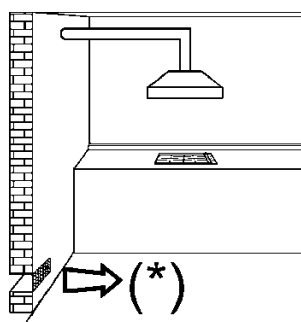


FIG. 4

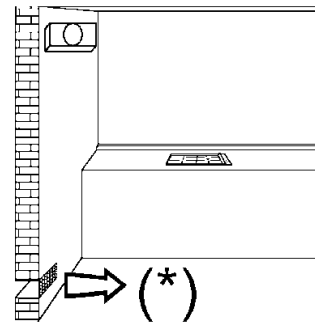


FIG. 5

NETTOYAGE

ATTENTION:

avant toute opération de nettoyage, débrancher l'appareil et couper le gaz.

2) PLAN DE TRAVAIL

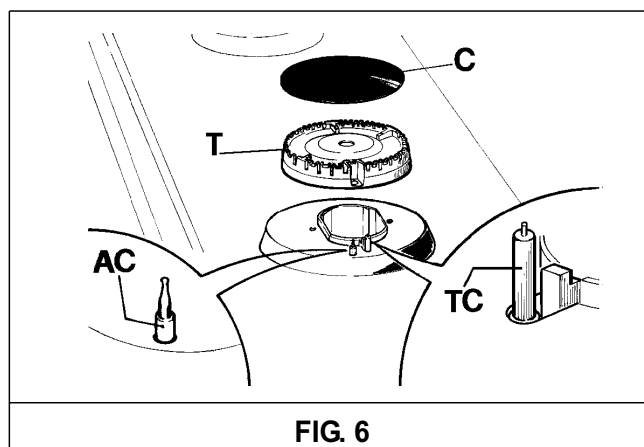
Si on veut conserver la brillance de la table, il est très important de la laver après chaque utilisation à l'eau savonneuse tiède puis de la rincer et de la sécher. Laver de la même manière les grilles émaillées, les couvercles émaillés "C" des répartiteurs de flamme et les injecteurs "T" (voir fig. 6).

Le nettoyage doit être effectué lorsque la table et les composants ne sont pas chauds et on ne doit pas utiliser d'éponges abrasives ni de produits abrasifs en poudre ni de sprays corrosifs. Eviter que le vinaigre, le café, le lait, l'eau salée, le jus de citron ou de tomate ne restent trop longtemps au contact des surfaces.

AVERTISSEMENTS:

lors du remontage des composants, il est conseillé de s'en tenir aux recommandations suivantes:

- **vérifier que les trous de sortie de gaz des répartiteurs de flamme "T" (fig. 6) ne sont pas bouchés par des corps étrangers.**
- **S'assurer que le couvercle émaillé du répartiteur de flamme "C" (fig. 6) est correctement positionné sur le répartiteur de flamme, c'est à dire qu'il est dans une position parfaitement stable.**
- **La position exacte de la grille est définie par des coins arrondis qu'il faut positionner vers le bord latéral de la table.**
- **Si l'ouverture ou la fermeture d'un robinet devait s'avérer difficile, ne pas forcer, mais demander l'intervention urgente du Service d'Assistance Technique.**
- **Ne nettoyez pas le plan avec de jets de vapeur.**



INSTALLATION

INFORMATIONS TECHNIQUES A L'ATTENTION DES INSTALLATEURS

L'installation, tous les réglages, les transformations et les entretiens mentionnés dans ce chapitre doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié.

Une mauvaise installation peut provoquer des accidents de personnes et d'animaux ainsi que des dégâts matériels qui ne sont pas imputables au constructeur.

Les dispositifs de sécurité ou de réglage automatique des appareils pour la durée de vie de l'installation pourront être modifiés uniquement par le constructeur ou par le fournisseur dûment autorisé.

3) MISE EN PLACE DE LA TABLE DE CUISSON

Après avoir enlevé l'emballage externe et interne des différentes pièces mobiles, s'assurer que la table est intacte. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à du personnel qualifié.

Les éléments de l'emballage (carton, sachets, polystyrène expansé, clous...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent des sources potentielles de danger.

On doit pratiquer, sur le plan du meuble à éléments, une ouverture pour l'encastrement ayant les dimensions exprimées en millimètres indiquées dans les fig. 7, en veillant à respecter les distances critiques entre la table, les parois latérales, postérieure et supérieure (voir fig. 7 et 8).

L'appareil doit figurer en classe 3 et il est donc soumis à toutes les prescriptions prévues par les normes correspondantes.

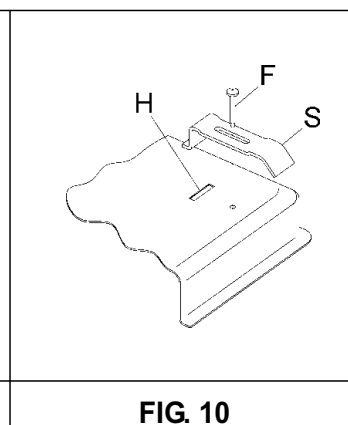
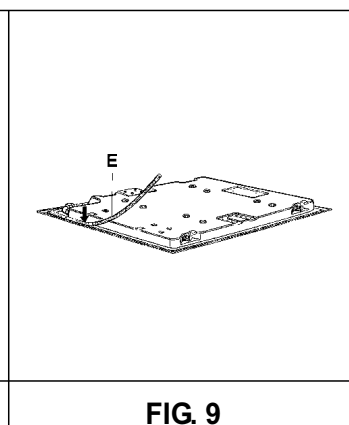
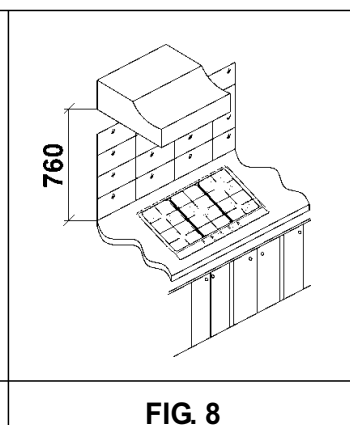
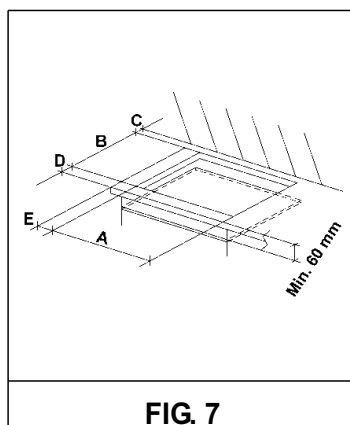
4) FIXATION DE LA TABLE DE CUISSON

La table est équipée d'une garniture spéciale pour éviter toute infiltration de liquide dans le meuble. Pour appliquer correctement cette garniture, prière de s'en tenir scrupuleusement à ce qui est spécifié ci-après:

- détacher les bandes de la garniture de leur support en veillant à ce que la protection transparente reste fixée à la garniture.
- Renverser la table de cuisson et positionner correctement la garniture "E" (fig. 9) sous le bord de la table, de manière à ce que le côté externe de garniture coïncide parfaitement avec le bord périmétral externe de la table. Les extrémités des bandes doivent coïncider sans se chevaucher.
- Faire adhérer la garniture à la table de cuisson, de manière uniforme et sûre, en la pressant avec les doigts, puis retirer la bande de protection en papier de la garniture et positionner la table dans le trou pratiqué sur le plan de travail.
- La bloquer au moyen des brides "S", en ayant soin d'enfiler la partie saillante dans la fente "H" réalisée sur le fond et en serrant la vis "F" jusqu'à ce que la bride ne bloque plus la table de cuisson sur le plan de travail (voir fig. 10).
- Il est nécessaire d'éviter le contact accidentel avec le fond de surchauffe de la fraise-mère, pendant le fonctionnement, de mettre une insertion en bois, fixée par des vis, à une distance minimum de 60 millimètres du dessus (voir la fig. 7).

DIMENSIONS A RESPECTER (en mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	282	482	59	59	100 min.
5F (70)	553	473	63.5	63.5	175 min.



INSTALLATION

PRESCRIPTIONS IMPORTANTES POUR L'INSTALLATION

Information pour l'installateur: les parois latérales éventuelles ne doivent pas dépasser en hauteur la table de cuisson. En outre, la paroi postérieure ainsi que les surfaces adjacentes et environnantes doivent résister à une surchauffe de 65 K.

Le produit collant qui unit le laminé plastique au meuble doit résister à des températures supérieures à 150 °C pour éviter le décollement du revêtement.

L'installation de l'appareil doit être conforme aux normes en vigueur.

Cet appareil n'est pas raccordé à un dispositif d'évacuation des produits de la combustion. Il doit donc être raccordé conformément aux règles d'installation mentionnées ci-dessus. Il faudra prêter une attention particulière aux dispositions applicables en matière de ventilation et d'aération.

5) AERATION DE LA PIECE

Le local où est installé l'appareil doit être ventilé en permanence pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil. La quantité d'air nécessaire est celle utilisée par la combustion des gaz et par la ventilation de la pièce dont le volume devra être au moins de 20 m³. L'aération naturelle directe doit être assurée par des ouvertures permanentes d'une section minimum de 100 cm² (voir fig. 3) aménagées sur les parois extérieures de la pièce. Il ne doit pas être possible d'obstruer ces ouvertures. L'aération indirecte est également admise en prélevant l'air d'un local adjacent. Dans ce cas respecter formellement les normes en vigueur.

ATTENTION: si les brûleurs de la table de cuisson sont dépourvus du thermocouple de sécurité, l'ouverture de ventilation doit avoir une surface minimale de 200 cm².

6) EMBLACEMENT ET EVACUATION DES PRODUITS DE LA COMBUSTION

Les tables de cuisson doivent toujours évacuer les produits de la combustion dans des hottes reliées à des conduits ou débouchant directement à l'extérieur (voir fig. 4). Lorsqu'il n'est pas possible de monter une hotte, vous pouvez utiliser un ventilateur installé sur la fenêtre ou sur une paroi donnant vers l'extérieur, dans le respect des normes en vigueur sur l'aération de la pièce. Ce dispositif sera mis en marche en même temps que l'appareil (voir fig. 5).

7) RACCORDEMENT AU GAZ

Avant de raccorder l'appareil, s'assurer que les données figurant sur l'étiquette signalétique appliquée sur la partie inférieure du caisson

sont compatibles avec celles du réseau de distribution du gaz.

Une étiquette imprimée de ce livret ainsi qu'une étiquette appliquée sur la partie inférieure du caisson indiquent les conditions de réglage de l'appareil: type de gaz et pression d'exercice.

Quand le gaz est distribué par une canalisation, l'appareil doit être raccordé à l'installation d'arrivée du gaz selon la norme:

o soit au moyen d'un tuyau métallique rigide en acier, dont les jonctions doivent être réalisées au moyen de raccords filetés conformément à la norme en vigueur.

o Soit au moyen d'un tuyau de cuivre, dont les jonctions doivent être réalisées au moyen de raccords à garniture mécanique.

o Soit au moyen d'un tuyau flexible en acier inoxydable à paroi continue, avec une extension maximale de 2 mètres et des garnitures d'étanchéité conforme aux normes.

Lorsque le gaz est directement distribué à partir d'une bouteille, l'appareil, alimenté par un régulateur de pression, doit être raccordé:

o soit au moyen d'un tuyau de cuivre, dont les jonctions doivent être réalisées au moyen de raccords à garniture mécanique.

o Soit au moyen d'un tuyau flexible en acier inoxydable à paroi continue, avec une extension maximale de 2 mètres et des garnitures d'étanchéité conforme aux normes. Il est conseillé d'appliquer sur le tuyau flexible l'adaptateur spécial, couramment vendu dans le commerce, pour faciliter le raccordement à l'embout du régulateur de pression monté sur la bouteille.

o Soit par tube souple en caoutchouc d'une longueur allant de 400 à 1500 mm, fixé solidement à l'embout par un collier de sécurité.

À l'extrémité de raccordement, vérifiez le gasproof en utilisant une solution de savon, jamais une flamme.

AVERTISSEMENTS:

- **le raccord d'entrée du gaz de l'appareil est fileté 1/2" gaz cylindrique mâle conformément aux normes ISO 228-1.**

- **Le tuyau flexible ou le tube souple doit être installé de manière à ne pas être en contact avec des parties mobiles du module encastrable (par exemple des tiroirs) et ne doit pas traverser des casiers pouvant être remplis.**

- **L'appareil est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:**

CEE 90/396 + 93/68 concernant la sécurité gaz.

En outre, les parois et les surfaces adjacentes et environnantes doivent résister à une surchauffe de 65 K.

INSTALLATION

8) RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Le raccordement électrique doit être effectué conformément aux normes et aux dispositions légales en vigueur.

Avant de procéder au raccordement, vérifier que:

- la portée électrique de l'installation et des prises de courant sont appropriées à la puissance maximale de l'appareil (voir l'étiquette appliquée sur la partie inférieure du caisson).
- La prise ou l'installation sont munies d'un raccordement efficace à la terre conformément aux normes et aux dispositions légales en vigueur. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect de ces dispositions.

Lorsque le branchement au réseau d'alimentation est effectué par l'intermédiaire d'une prise:

- appliquer au câble d'alimentation "C", s'il en est dépourvu, une fiche normalisée adaptée à la charge indiquée sur l'étiquette signalétique.
- Raccorder les fils d'après le schéma de la fig. 11 en ayant soin de respecter les correspondances suivantes:

lettre L (phase) = fil marron;

lettre N (neutre) = fil bleu;

symbole de terre \perp = fil vert-jaune.

- Le câble d'alimentation doit être positionné de manière à ce qu'à aucun endroit il ne puisse subir une surchauffe de 75 K.
- Ne pas utiliser pour le raccordement des réductions, des adaptateurs ou des dérivateurs car ils risqueraient de provoquer de faux contacts suivis de surchauffes dangereuses.
- La sortie doit être accessible après la fonction intégrée.

Lorsque le raccordement est directement réalisé sur le réseau électrique:

- interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur omnipolaire, dimensionné à la charge de l'appareil, avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm.
- Ne pas oublier que le câble de mise à la terre ne doit pas être interrompu par l'interrupteur.
- Alternative: le réseau électrique peut également être protégé au moyen d'un interrupteur différentiel à haute sensibilité.

Il est vivement recommandé de fixer le fil de terre vert-jaune à un circuit efficace de mise à la terre.

AVERTISSEMENTS:

tous nos appareils sont conçus et construits selon les normes européennes EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 et EN 60 335-2-102, et les amendements correspondants.

L'appareil est conforme aux Directives Européennes suivantes:

- CEE 2004/108/CE relative à la compatibilité électromagnétique.
- CEE 2006/95 relative à la sécurité électrique.

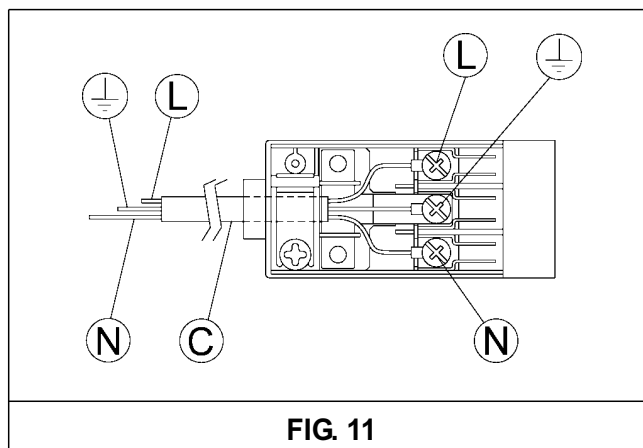


FIG. 11

REGLAGES

Avant tout réglage, débrancher l'appareil. Au terme des opérations de réglage ou de préréglage, les scellages éventuels doivent être rétablis par le technicien.

Le réglage de l'air primaire sur nos brûleurs n'est pas nécessaire.

9) ROBINETS

Réglage du "Minimum":

- allumer le brûleur et placer le bouton sur la position "Minimum" (petite flamme fig. 1).
- Enlever le bouton "M" du robinet fixé par une simple pression sur la tige de ce dernier.

- Introduire un petit tournevis "D" dans le trou "C" (fig. 12) et tourner vers la droite ou vers la gauche la vis d'étranglement jusqu'à ce que la flamme du brûleur soit correctement réglée au "Minimum".

S'assurer qu'en passant rapidement de la position "Maximum" à la position "Minimum" la flamme ne s'éteint pas.

Il reste entendu que ce réglage ne doit être effectué qu'avec des brûleurs fonctionnant à G20, tandis qu'avec les brûleurs fonctionnant à G30 ou G31 la vis doit être bloquée à fond (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre).

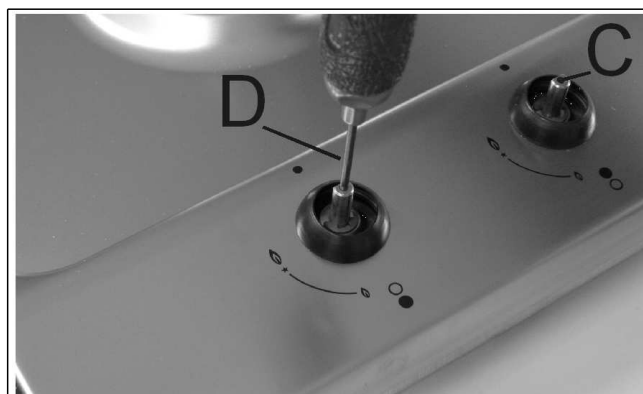


FIG. 12

TRANSFORMATIONS

10) REMPLACEMENT DES INJECTEURS

Les brûleurs sont adaptables aux différents gaz en montant les injecteurs correspondants au gaz utilisé. Pour cela, il est nécessaire d'enlever les répartiteurs de flamme des brûleurs et, au moyen d'une clé droite "B", de dévisser l'injecteur "A" (voir fig. 13) et de le remplacer par un injecteur correspondant au gaz utilisé.

Il est conseillé de bloquer énergiquement l'injecteur.

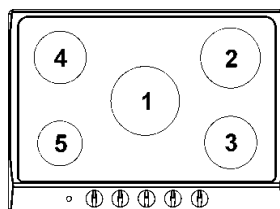
Après avoir effectué les remplacements indiqués ci-dessus, le technicien devra procéder au réglage des brûleurs, suivant la description du paragraphe 9, sceller les organes de réglage ou de pré-réglage

éventuels, et remplacer l'étiquette présente sur l'appareil par celle qui correspond au nouveau réglage de gaz effectué. Cette étiquette se trouve dans le sachet qui contient les injecteurs de rechange.

L'enveloppe contenant les injecteurs et les étiquettes, peut être donnée en dotazione outrement être disponible chez le centre autorisé d'assistance.

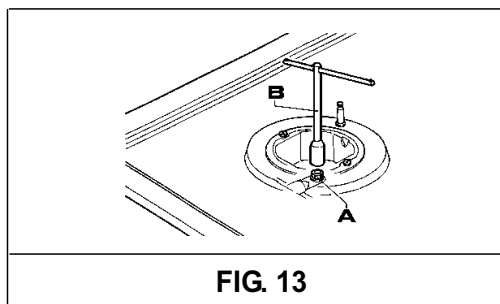
Pour faciliter le travail de l'opérateur, nous reportons ci-après un tableau comportant les débits, les débits thermiques des brûleurs, le diamètre des injecteurs et la pression d'exercice pour les différents gaz.

DISPOSITION DES BRULEURS



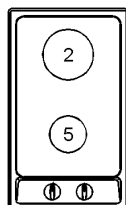
TABLEAU

BRULEURS		GAZ	PRESSION D'EXERCICE mbar	DEBIT THERMIQUE		DIAMETRE INJECTEUR 1/100 mm	DEBIT THERMIQUE (W)	
N°	DENOMINATION			g/h	l/h		Min.	Max.
1	TRIPLE COURONNE	G30 - BUTANE	28 - 30	225	295	90	1400	3100
		G31 - PROPANE	37	221		90	1400	3100
		G20 - NATUREL	20			121 Y	1400	3100
2	RAPIDE	G30 - BUTANE	28 - 30	204	267	83	800	2800
		G31 - PROPANE	37	200		83	800	2800
		G20 - NATUREL	20			117 S	800	2800
3	SEMI-RAPIDE DROITE FRONTAL	G30 - BUTANE	28 - 30	102	133	58	500	1400
		G31 - PROPANE	37	100		58	500	1400
		G20 - NATUREL	20			85 Y	500	1400
4	SEMI-RAPIDE GAUCHE DERNIERE	G30 - BUTANE	28 - 30	127	167	65	500	1750
		G31 - PROPANE	37	125		65	500	1750
		G20 - NATUREL	20			97 Z	500	1750
5	AUXILIAIRE	G30 - BUTANE	28 - 30	73	95	50	400	1000
		G31 - PROPANE	37	71		50	400	1000
		G20 - NATUREL	20			72 X	400	1000



TRANSFORMATIONS

DISPOSITION DES BRULEURS



TABLEAU

BURNERS		GAS	NORMAL PRESSURE mbar	NORMAL RATE		INJECTOR DIAMETER 1/100 mm	NOMINAL HEAT INPUT (W)	
N°	DESCRIPTION			g/h	l/h		Min.	Max.
2	RAPID	G30 - BUTANE	28 - 30	218	286	85	750	3000
		G31 - PROPANE	37	214		85	750	3000
		G20 - NATURAL	20			115 Y	750	3000
5	AUXILIARY	G30 - BUTANE	28 - 30	73	95	50	400	1000
		G31 - PROPANE	37	71		50	400	1000
		G20 - NATURAL	20			72 X	400	1000

ENTRETIEN

Avant toute opération d'entretien, débrancher l'appareil et couper le gaz.

11) REMPLACEMENT DES COMPOSANTS

Pour remplacer les composants logés à l'intérieur de l'appareil, il faut enlever les grilles et le corps des brûleurs de la partie supérieure de la table de travail, puis retirer les vis "V" de fixation des brûleurs (fig. 14) ainsi que les boutons de commande fixés par simple pression, afin de pouvoir extraire la table de travail.

Après avoir effectué les opérations indiquées ci-dessous, on peut remplacer les injecteurs (fig. 15), les robinets (fig. 16) ainsi que les composants électriques (fig. 17).

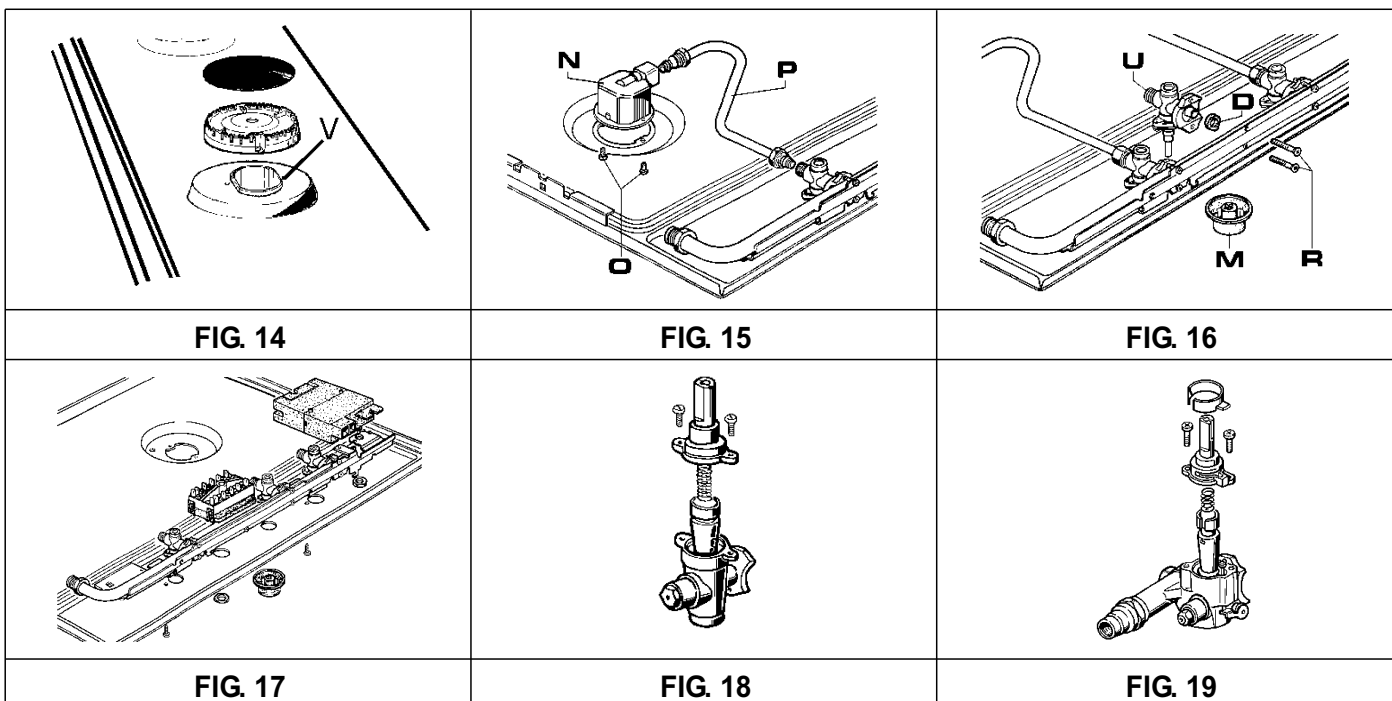
Il est conseillé de changer la garniture "D" lors de chaque remplacement d'un robinet, afin d'assurer une parfaite tenue entre le corps et la rampe.

Graissage des robinets (voir fig. 18 - 19)

Si la manipulation d'un robinet devient difficile, il faut sans plus attendre le graisser en suivant les instructions ci-après:

- démonter le corps du robinet.
- Nettoyer le cône et son logement au moyen d'un chiffon imbibé de diluant.
- Graisser légèrement le cône avec de la graisse spéciale.
- Introduire le cône, le bouger plusieurs fois, l'extraire à nouveau, enlever la graisse superflue et s'assurer que les trous de passage du gaz ne sont pas obturés.
- Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse du démontage.
- Le contrôle de l'étanchéité parfait doit être vérifié avec une solution savonneuse; ***l'emploi d'une flamme est interdit.***

Pour faciliter le travail du technicien chargé de l'entretien, nous reportons, à la page suivante, un tableau avec les types et les sections des câbles d'alimentation ainsi que la puissance des composants électriques.



ENTRETIEN

TYPES ET SECTIONS DES CABLES D'ALIMENTATION

TYPE DE TABLE DE CUISSON	TYPE DE CABLE	ALIMENTATION MONOPHASE
Table de cuisson au gaz	H05 RR - F	Section 3 x 0.75 mm ²

ATTENTION!!!

En cas de remplacement du câble d'alimentation, l'installateur devra veiller à ce que le conducteur de terre soit plus long que les conducteurs de phase (voir fig. 20) et il devra en outre respecter les avertissements du paragraphe 8.

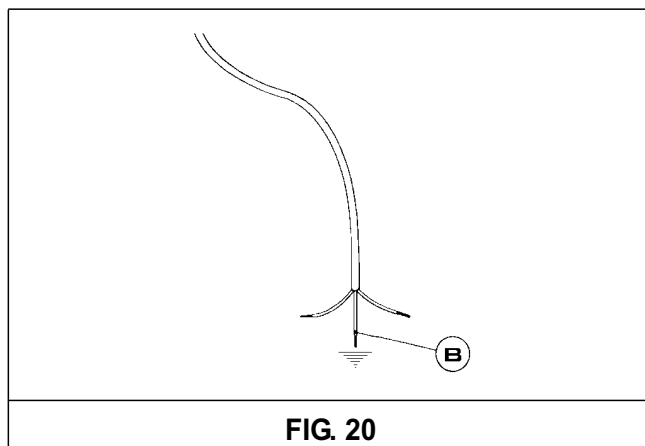


FIG. 20

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES REPORTEES SUR L'ETIQUETTE SIGNALIETIQUE

2 FEUX (30)

CATEGORIE = II_{2H3+}

G 30 - BUTANE = 28 - 30 mbar

G 31 - PROPANE = 37 mbar

G 20 - NATUREL = 20 mbar

Σ Qn Nom.Gaz GPL = 4 kW

Σ Qn Nom.Gaz GPL = 291 g/h

TENSION = 220 - 240 V ~

FREQUENCE = 50/60 Hz

5 FEUX (70)

CATEGORIE = II_{2H3+}

G 30 - BUTANE = 28 - 30 mbar

G 31 - PROPANE = 37 mbar

G 20 - NATUREL = 20 mbar

Σ Qn Nom.Gaz GPL = 10.05 kW

Σ Qn Nom.Gaz GPL = 731 g/h

TENSION = 220 - 240 V ~

FREQUENCE = 50/60 Hz

DONNEES TECHNIQUES DE LA RÉGULATION GAZ DE L'APPAREIL

<p>Aparat je potrebno priključiti sukladno važećim propisima, i upotrebljavati samo u dobro provjetravanim prostorijama. Prije priključenja aparata pažljivo proučite upute za postavljanje i uporabu.</p> <p>Ovaj kućanski aparat podešen je za djelovanje na tlaku</p> <p>Za drugu vrstu plina aparat je potrebno prilagoditi sukladno uputama za uporabu i postavljanje.</p> <p style="text-align: center;">G30/31 (3B/P) 30 mbar </p>	<p>Priključitev aparata je potrebno opraviti v skladu z veljavnimi predpisi in ga uporabljati le v dobro prezračenih prostorih. Pred priključitvijo aparata natančno preučite navodila za instalacijo in uporabo.</p> <p>Ta aparat za gospodinjstvo je nastavljen za delovanje na tlaku</p> <p>Za drugo vrsto plina je aparat potrebno prilagoditi skladno z navodili za uporabo in instalacijo.</p> <p style="text-align: center;">G30/31 (3B/P) 30 mbar </p>
<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance.</p> <p>For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p> <p style="text-align: center;">G30/31 (3+) 28-30/37 mbar</p>	<p>Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur et utilisé seulement dans un endroit bien aéré.</p> <p>Consulter les notices avant d'installer et d'utiliser cet appareil.</p> <p>Pour autre type de gaz, il faut opérer comme décrit dans la notice d'emploi.</p> <p>Cet appareil est réglé pour fonctionner à:</p> <p style="text-align: center;">G30/31 (3+) 28-30/37 mbar</p> <p style="text-align: right;"><small>COD.0030801 - 05/09</small></p>

ASSISTANCE TECHNIQUE ET PIÈCES DE RECHANGE

Cet appareil, avant de quitter l'usine, a fait l'objet d'essais et d'une mise au point de la part d'un personnel expert et spécialisé, de manière à garantir les meilleurs résultats de fonctionnement.

Les pièces de rechange originales ne sont disponibles que dans nos Centres d'Assistance Technique et dans les magasins autorisés.

Toute réparation ou mise au point nécessaire par la suite devra être effectuée avec le plus grand soin par du personnel qualifié.

C'est pour cette raison que nous vous recommandons de toujours vous adresser au Concessionnaire qui a procédé à la vente ou à notre Centre d'Assistance Technique le plus proche en spécifiant la marque, le modèle, le numéro de série et le type de défaut que présente votre appareil. Les données correspondantes sont poinçonnées sur l'étiquette signalétique appliquée sur la partie inférieure de votre appareil ainsi que sur l'étiquette appliquée sur la boîte d'emballage.

Ces informations permettent au technicien de se munir des pièces de rechange appropriées et par conséquent de garantir une intervention immédiate et spécifique. Il est conseillé de reporter ces données ci-après de manière à toujours les avoir à portée de main:

MARQUE:.....

MODELE:.....

SERIE:.....

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Navodila za namestitev in nasveti za vzdrževanje

G760AX1 - 236632

G34AX1 - 249046

Navodila za uporabo

G760AX1 - 236632

G34AX1 - 249046



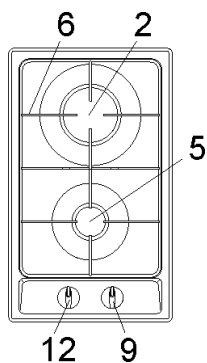
gorenje

SI

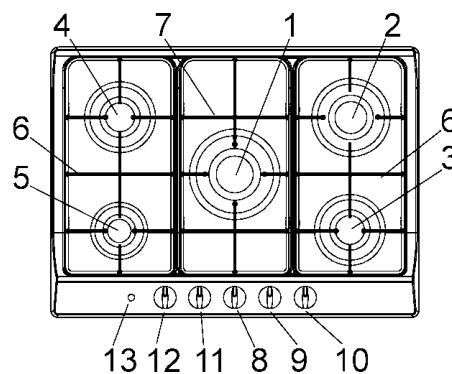
COD. 04037KESTGOA (04037SI) - 14.07.2010

OPIS VGRADNEGA KUHALNIKA

TIP: G34AX1 - 249046



TIP: G760AX1 - 236632



- | | | |
|-----|---------------------------------------|---------------|
| 1. | Gorilnik s trojno krono | 3100 W |
| 2. | Hitri gorilnik | 2800 ÷ 3000 W |
| 3. | Polhitri gorilnik spredaj lev | 1400 W |
| 4. | Polhitri gorilnik zadaj desni | 1750 W |
| 5. | Pomožni gorilnik | 1000 W |
| 6. | Rešetka od emajliranega jekla 2 ognja | |
| 7. | Rešetka od srednjega jekla | |
| 8. | Gumb za gorilnik št. 1 | |
| 9. | Gumb za gorilnik št. 2 | |
| 10. | Gumb za gorilnik št. 3 | |
| 11. | Gumb za gorilnik št. 4 | |
| 12. | Gumb za gorilnik št. 5 | |
| 13. | Tipka za električno prižiganja | |

Pozor: ta aparat je namenjen le uporabi v gospodinjstvu in v osebne namene.



UPORABA

1) GORILNIKI

Na čelni plošči je nad vsakim gumbom za upravljanje odtisnjen simbol, ki prikazuje kateri gorilnik upravljate s posameznim gumbom. Ko ste odprli dovodno pipo za plin oz. ventil na plinski jeklenki, nadaljujte kot sledi:

- ročni vžig

Pritisnite in obrnite gumb izbranega gorilnika v obratni smeri urinih kazalcev do končnega obratovalnega položaja (simbol velikega plamena, slika 1), nakar gorilniku približajte prižgano vžigalico.

- Električni vžig

Pritisnite in obrnite gumb izbranega gorilnika v obratni smeri urinih kazalcev do končnega obratovalnega položaja (simbol velikega plamena, slika 1), nakar pritisnite in odpustite gumb za vžig.

- Samodejni električni vžig

Pritisnite in obrnite gumb izbranega gorilnika v obratni smeri urinih kazalcev do končnega obratovalnega položaja (simbol velikega plamena, slika 1), nakar pritisnite gumb.

- Prižiganje gorilnikov, opremljenih z varnostnim mehanizmom

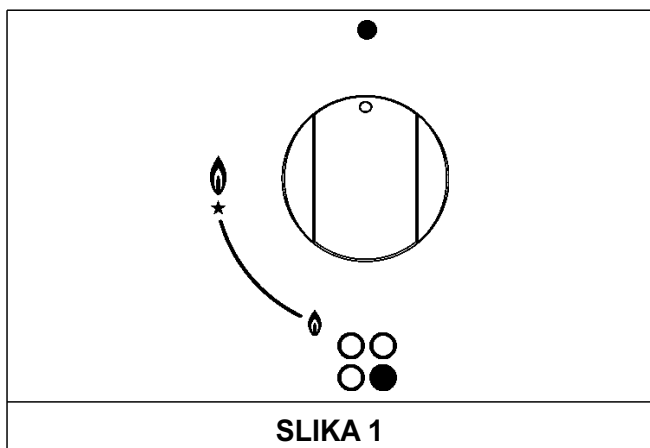
Gumbe gorilnikov, ki so opremljeni z varnostnim mehanizmom morate obrniti v obratni smeri urinih kazalcev do končnega obratovalnega položaja (simbol velikega plamena, slika 1) in popolne ustavitve (gumba ne morete obračati naprej). Sedaj pritisnite ta gumb in ponovite predhodno opisane postopke.

Držite gumb pritisnjen še kakih 10 sekund potem, ko se je gorilnik že prižgal.

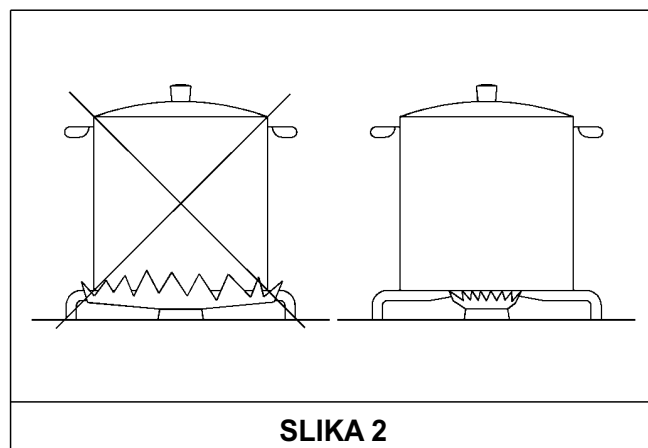
UPORABA GORILNIKOV

Za maksimalno učinkovitost in kar najmanjšo porabo plina upoštevajte naslednje:

- uporabljajte ustrezno velikost posode za posamezen gorilnik (pomagajte si s spodnjo tabelo in sliko 2).
- Ko je vsebina posode zavrela, zmanjšajte moč gorilnika na minimum (simbol majhnega plamena, slika 1).
- Posodo imejte vedno pokrito.
- Uporabljajte le posodo z ravnim dnom.



SLIKA 1



SLIKA 2

Vrsta gorilnika	Moč gorilnika	Ø Casseroles (cm)
Trojno krono	3100	24 ÷ 26
Hitri	2800÷3000	20 ÷ 22
Polhitri spredaj lev	1400	16 ÷ 18
Polhitri zadaj desni	1750	16 ÷ 18
Pomožni	1000	10 ÷ 14

OPOZORILA:

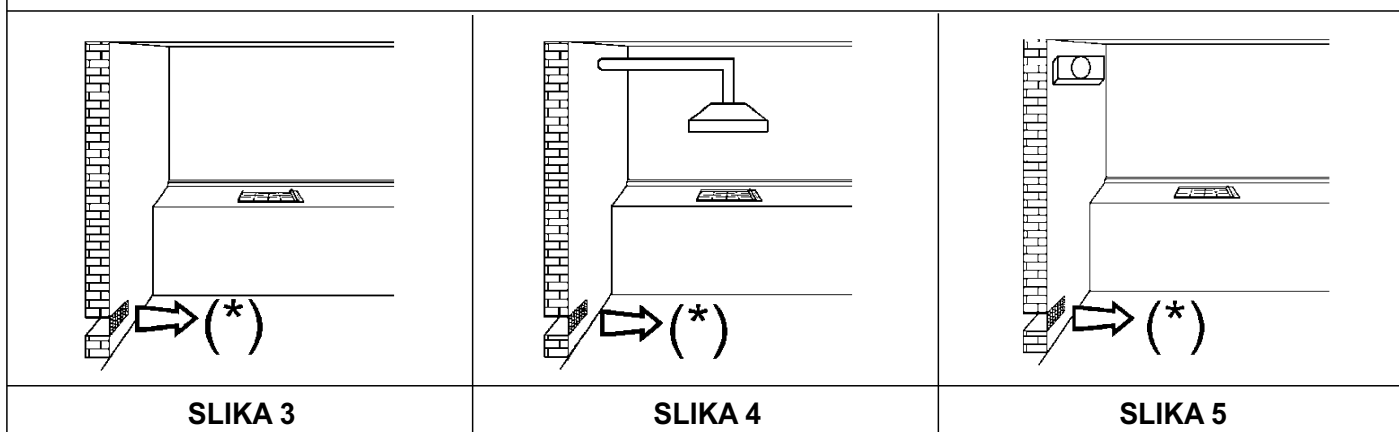
- **gorilnike z varnostnim mehanizmom lahko prižgete le ko je ustrezen gumb za upravljanje obrnjen do maksimalnega obratovalnega položaja (simbol velikega plamena, slika 1).**
- **Pri izpadu električne energije lahko za prižiganje gorilnika uporabljate vžigalice.**
- **Aparata nikoli ne puščajte brez nadzora s prižganimi gorilniki. Poskrbite, da v neposredni bližini ni otrok. Zlasti pazite, da bodo ročaji posod na štedilniku obrnjeni v pravo smer. Nadzorujte tudi pripravo hrane na olju ali maščobi, ker lahko pride do njihovega vžiga.**
- **Aparata naj ne upravljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno z otroki), oz. osebe brez ustreznih izkušenj pri upravljanju z električnimi napravami razen, če jih vodi in jim svetuje odrasla oseba, odgovorna za njihovo skrb in varnost. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo.**
- **V bližini aparata ne uporabljajte razpršil med njegovim obratovanjem.**
- **Če ima vgradna plošča pokrov, je potrebno morebitno razlito vsebino takoj odstraniti preden pokrov odprete. Če je aparat opremljen s steklenim pokrovom, se ta lahko zlomi, kadar se gorilnik segreje. Pred zapiranjem pokrova vedno najprej ugasnite vse gorilnike.**
- **Priporočamo uporabo širše posode kot je gorilnik.**

UPORABA

Opombe:

uporaba plinskega kuhalnega aparata proizvaja toploto in vlago v prostoru, v katerem obratuje. Prostor morate zato dobro prezračevati in poskrbeti, da so vse naravne prezračevalne odprtine čiste oz. proste (slika 3), oz. aktivirati mehanske naprave za prezračevanje (kuhinjske nape ali električni ventilatorji, sliki 4 in 5). Intenzivna ali dolgotrajnejša raba aparata bo morda zahtevala dodatno prezračevanje. To storite z odpiranjem okna, ali s povečanjem moči mehanične naprave za prezračevanje, če je ta nameščena.

(*) VSTOP ZRAKA: POGLEJ POGlavJE O INSTALACIJI (ODDELKA 5 IN 6)



ČIŠČENJE

POMEMBNO OPOZORILO:

pred kakršnim koli posegom oz. čiščenjem izključite aparat iz električne energije.

2) KUHALNA POLŠČA

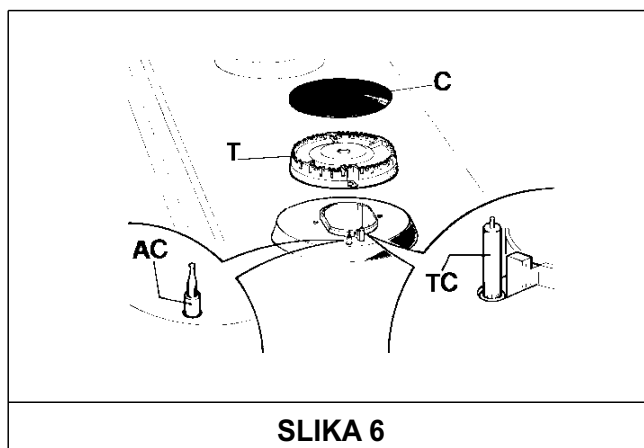
Kuhalno ploščo občasno očistite in operite, enako storite z emajlirano rešetko za posodo, emajlirane pokrove gorilnikov "C" in glave gorilnikov "T" (glej sliko 6) z mlačno milnico. Potem temeljito sperite, obrišite in posušite vse oprane dele. Štedilnika nikoli ne čistite ko so deli še vroči, in nikoli ne uporabljajte agresivnih in grobih čistil. Snovi, kot so kis, kava, mleko, slana voda, sok limone ali paradižnika, nikoli ne smejo ostati predolgo na emajlirani površini aparata.

OPOZORILA:

preden vrnete odstranjene dele na svoje mesto, upoštevajte naslednje:

- **prepričajte se, da so utori na glavi gorilnika "T" (slika 6) prosti in brez tujkov.**

- **Prepričajte se, da so emajlirani pokrovi gorilnika "C" (slika 6) pravilno nameščeni na glave gorilnikov in da so v ravnotežju.**
- **Natančno lego rešetke za postavljanje posode določajo zaobljeni vogali, ki jih je potrebno namestiti proti stranskim robovom kuhalne plošče.**
- **Ne uporabljajte silo pri upravljanju z gumbi. Če imate težave, stopite v stik s serviserjem, ki bo težavo odpravil.**
- **Za čiščenje aparata ne uporabljajte visokotlačnih čistilnih naprav.**



NAMESTITEV

TEHNIČNE INFORMACIJE ZA INSTALATERJA

Namestitev aparata, nastavitve in vzdrževanje lahko opravlja le ustrezno usposobljen strokovnjak. Nepravilna montaža aparata je lahko nevarna in škodljiva za osebe, živali ali premoženje. Za takšne poškodbe proizvajalec ne more prevzeti nobene odgovornosti.

V času življenjske dobe aparata, lahko samodejne varnostne naprave ali nastavitve aparata opravlja le proizvajalec, ali njegov pooblaščen predstavnik.

3) NAMESTITEV KUHALNE PLOŠČE

Potem ko ste odstranili zunanjo embalažo in notranje ovoje okoli posameznih priloženih delov preverite, ali je aparat prispel k vam v dobrem stanju. Če ste v dvomu, ne uporabljajte aparata, ampak takoj o tem obvestite ustrezno servisno osebje.

Embalažni material (kartone, vreče, stiropor, žeblice, ipd.) ne puščajte v bližini otrok, ker so lahko potencialen vir nevarnosti.

Mere odprtine za vgradnjo aparata v kuhinjski pult oz. element so označene na sliki 7. Vedno upoštevajte navedene mere za odprtino, v katero boste položili aparat (glej sliki 7 in 8).

Aparat je razvrščen v skupino 3, kar pomeni, da mora zadoščati predpisom, ki določajo rabo in vgradnjo takšnih aparatov.

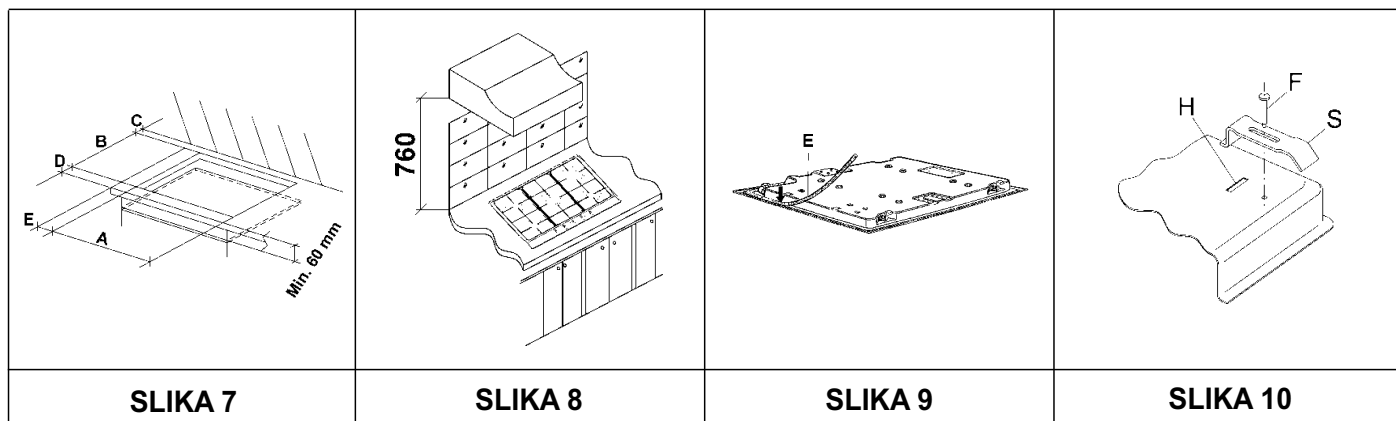
4) PRITRDITEV KUHALNE PLOŠČE

Kuhalna plošča je opremljena s posebnim tesnilom, ki preprečuje, da bi tekočina prišla v notranjost kuhinjskega elementa. Natančno sledite navodilom za pravilno namestitev tega tesnila:

- odlepите tesnilo s podlage, pri čemer obdržite prozomo zaščitno folijo na tesnilu.
- Obmite kuhhalno ploščo naokoli in prilepite tesnilo "E" na pravilen način (slika 9) pod rob kuhhalne ploščice tako, da zunanji rob tesnila natančno sledi zunanjemu robu ploščice. Zaključna robova tesnilnega traku se morata prilegati ne da bi se prekrivala.
- Enakomerno pritrdite tesnilo na kuhhalno ploščo in ga s prsti močneje pritisnite na svoje mesto. Sedaj odstranite zaščitno folijo in kuhhalno ploščo pogreznite v ustrezno odprtino na ohišju kuhinjskega elementa.
- Na kuhhalnik pritrdite konzole "S" ter nastavek konzole zatakните v odprtino "H" na dnu ploščice; z obračanjem vijaka "F" postavite konzolo "S" v ustrezen dvignjen položaj (slika 10).
- Za preprečitev morebitnega stika z vročo površino dna kuhhalne ploščice med obratovanjem, na razdalji najmanj 60 mm od spodnjega roba ploščice je potrebno vstaviti leseno ploščo in jo pritrditi z vijaki (glej sliko 7).

UPOŠTEVAJTE DIMENZIJE ZA VGRADNJO (mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	282	482	59	59	100 min.
5F (70)	553	473	63.5	63.5	175 min.



NAMESTITEV

POMEMBNA OPOZORILA PRI NAMESTITVI

Instalater mora upoštevati, da elementi ob straneh aparata ne smejo biti višji od ravni samega aparata. Stena na hrbtni strani aparata, kot tudi površine v neposredni bližini aparata morajo biti temperaturno obstojne do najmanj 65 K.

Lepilo za pritržitev plastičnih oblog kuhinjskih elementov mora biti obstojno na temperaturo najmanj 150 °C, sicer lahko pride do poškodb oz. se folija lahko odlepi. Aparat je potrebno vgraditi skladno z veljavnimi predpisi. Ta aparat ni priključen na napravo za odvajanje dima in hlapov, zaradi tega mora biti nameščen v skladu z zgoraj omenjenimi standardi za vgrajevanje. Posebno pozornost je potrebno posvetiti naslednjim ukrepom v zvezi s prezračevanjem.

5) PREZRAČEVANJE PROSTORA

V prostoru, v katerega je aparat nameščen, je nujno potrebno zagotoviti stalno prezračevanje, da bi lahko aparat nemoteno deloval. Potrebna količina svežega zraka za pravilno zgorevanje plina ne sme biti manjše od 20 m³. Zrak mora nepretrgano krožiti skozi stalne odprtine v stenah prostora. Te odprtine morajo biti sposobne odvajati na prosto hlapove in dim od izgorevanja in morajo imeti presek najmanj 100 cm² (glej sliko 3). Odprtine morajo biti izvedene tako, da jih ni mogoče blokirati oz. zapreti. Dovoljeno je tudi indirektno prezračevanje, z dovodom zraka iz sosednjega prostora, vendar to mora biti izpeljano v skladu z veljavnimi predpisi.

POZOR: če gorilniki kuhalne plošče niso opremljeni z varnostnim izklopom, morajo prezračevalne odprtine imeti presek velikosti najmanj 200 cm².

6) POSTAVITEV IN DOVOD ZRAKA

Plinski kuhalni aparati morajo vedno imeti možnost odvajanja hlapov skozi kuhinjske nape, ki morajo biti priključene na odvodne jaške, dimnike, ali neposredno na prosto. Če nape ni možno vgraditi, je potrebno namestiti električni ventilator na okno ali na zunanjo steno stavbe (glej sliko 4). Napravo za prezračevanje oz. odvod hlapov je potrebno vklopiti istočasno z vklopom aparata (glej sliko 5), kot to predvidevajo veljavni predpisi.

7) PRIKLJUČITEV PLINA

Pred priključitvijo preverite ali vrednosti, navedene na napisni tablici, ki je pritrjena na spodnji strani kuhalne plošče, ustrezajo podatkom vaše hišne električne napeljave.

Na nalepki so navedeni tudi pogoji nastavitve plina: vrsto in delovni tlak plina. Priključitev na plin je potrebno opraviti v skladu z veljavnimi predpisi in standardi.

V primeru oskrbe s plinom iz javne napeljave, mora aparat biti priključen na dovod plina:

- preko čvrstih jeklenih cevi, te pa morajo biti povezane z navojnimi spoji, ki ustrezajo veljavnim standardom.
- preko bakrenih cevi. Spoji teh cevi morajo biti opremljeni z mehničnimi tesnili.
- preko brezšivnih pregibnih cevi iz nerjavečega jekla. Dolžina cevi mora biti 2 metra, tesnila pa morajo ustrezati veljavnim standardom.

V primeru oskrbe s plinom iz jeklenke, mora aparat imeti dovod plina speljan preko regulatorja tlaka, ki ustreza veljavnim predpisom, priključek pa je narejen:

- preko bakrenih cevi. Spoji teh cevi morajo biti opremljeni z mehničnimi tesnili.
- preko brezšivnih pregibnih cevi iz nerjavečega jekla. Dolžina cevi mora biti 2 metra, tesnila pa morajo ustrezati veljavnim standardom. Priporočamo uporabo posebnega nastavka za fleksibilne cevi, ki ga kupite v trgovini, s katerim je priklop na regulator tlaka na jeklenki lažji.
- preko gumijaste plinske cevi, ki ustreza predpisanim standardom. Premer cevi mora biti 8 mm, dolžina pa najmanj 400 mm in največ 1500 mm. Cev mora biti tesno pritrjena na priključek z objemko, ki ustreza veljavnim standardom.

Po končanem priklopu z milnico preverite tesnost vseh spojev. Nikoli v ta namen ne uporabljajte plamena.

OPOZORILA:

spoj na dovodni strani plinske cevi na aparatu je moški priključek velikosti stožčasta 1/2", ki ustreza standardu EN 10226. Pri namestitvi nerjaveče cevi ali gumijaste plinske cevi je potrebno poskrbeti, da se cevi ne morejo dotikati premičnih delov vgrajenih elementov (npr. predalov). Cevi tudi ni dovoljeno speljati skozi elemente, ki se uporabljajo za shranjevanje predmetov.

Če je za plinski priklop uporabljena gumijasta upogljiva cev, upoštevajte naslednja opozorila:

- cev se ne sme dotikati vročih delov, katerih temperatura presega 65 K;
- cev ne smete vleči ali zvijati oz. ostro pregibati;
- pazite, da se cev ne dotika ostrih robov ali vogalov;
- celotna dolžina cevi naj bo dostopna za pregled morebitne obrabljenosti;
- zamenjavo je potrebno opraviti najpozneje do datuma, navedenega na cevi.

Aparat je izdelan skladno z odredbami Direktiv CEE 90/396 in 93/68 glede varnosti pri uporabi plina.

NAMESTITEV

8) PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

Priključitev aparata na električno omrežje mora biti opravljeno v skladu z veljavnimi predpisi in krajevnimi standardi.

Pred priključitvijo preverite:


- ali napetost hišne napeljave in vtičnic ustreza maksimalni moči, navedeni na napisni tablici aparata (pritrjeni na spodnji strani vgradnega kuhalnika).
- ali so hišne vtičnice učinkovito ozemljene, skladno z odredbami zakonskih predpisov in veljavnih standardov. Proizvajalec odklanja kakršno koli odgovornost za morebitne škode ali poškodbe zaradi pomanjkljive ozemljitve.

Kadar je aparat priključen na električno energijo preko stenske vtičnice:

- na priključni kabel je potrebno namestiti standardni vtič z zmogljivostjo, navedeno na napisni tablici.
- Povezati vodnike skladno s sliko 11, ob upoštevanju barvnih oznak vodnikov:

črka L (live - tok) = rjav vodnik;

črka N (nevtralen) = moder vodnik;

simbol ozemljitve  = zeleno rumen vodnik;

- Priključni kabel mora biti speljan tako, da ne more doseči delov aparata, ki presegajo temperaturo 75 K.
- Prepovedana je raba podaljškov, razdelilnikov, ali reduktorjev, ker lahko povzročijo nevarno pregrevanje.
- Po končani namestitvi mora biti priključna vtičnica dostopna.

Kadar je aparat priključen neposredno na električno napeljavo:

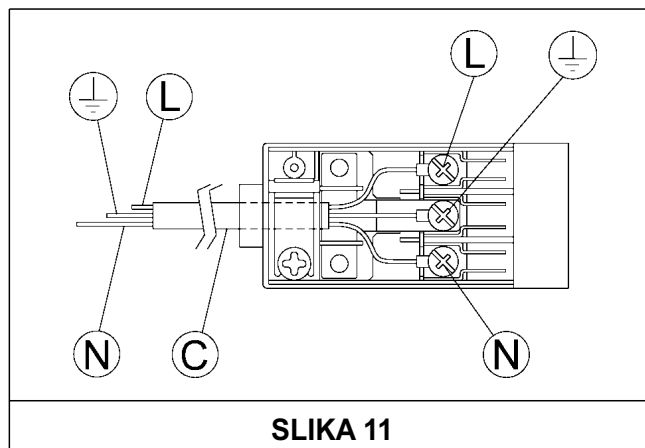
- med aparat in električno napeljavo je potrebno vgraditi večpolno stikalo ustrezne zmogljivosti, navedene na napisni tablici aparata, in ki ima med kontakti najmanj 3 mm razdalje.
- Ozemljitvenega vodnika nikoli ne smete prekiniti s stikalom.
- Električni priključek se lahko zaščiti tudi s visoko občutljivim diferencialnim stikalom. Obvezen pa je tudi priklop rumeno-zelenega zaščitnega vodnika na učinkovito ozemljitev.

OPOZORILA:

vsi naši aparati so načrtovani in izdelani v skladu z evropskimi standardi EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 ter EN 60 335-2-102, z ustreznimi spremembami in dopolnitvami.

Aparat je izdelan v skladu z odredbami naslednjih direktiv CEE:

- CEE 2004/108/CE glede elektromagnetne skladnosti;
- CEE 2006/95 glede varnosti električne energije.



NASTAVITVE

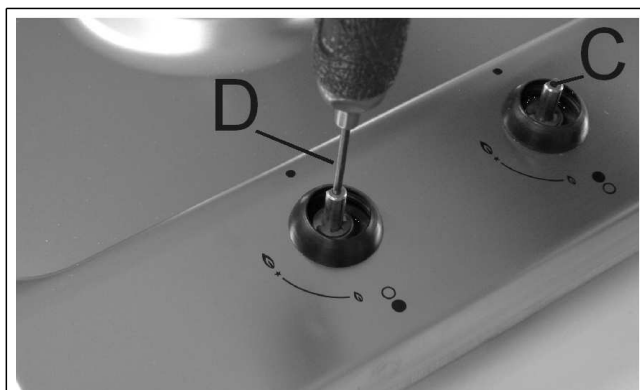
Pred kakršnimi koli nastavitvami izključite aparat iz električnega napajanja. Vse zamenjave tesnil naj opravi strokovno usposobljena oseba. Gorilniki ne potrebujejo nastavitve dovoda primarnega zraka.

Zgoraj omenjena nastavitve je možna le pri gorilnikih, ki uporabljajo plin G20. Pri gorilnikih za plin G30 ali G31 mora biti nastavitveni vijak zaklenjen (obrnjen v smeri urinih kazalcev).

9) PIPE

Nastavitev "minimalnega plamena":

- prižgite gorilnik in obrnite gumb za upravljanje na minimum (simbol majhnega plamena, slika 1).
- Odstranite gumb (slika 12) pipe, ki je le nataknjen na nosilec.
- Manjši izvijač "D" porinite v luknjo "C" (slika 12) in obračajte plinsko pipo v desno ali levo, dokler ne dosežete zadovoljivega položaja minimalnega plamena. Prepričajte se, da gorilnik ne ugasne, kadar gumb naglo obrnete iz položaja maksimalnega v položaj minimalnega plamena.



SLIKA 12

IZVAJANJE SPREMEMB

10) MENJAVA PLINSKIH ŠOB

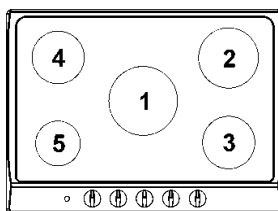
Z montažo plinskih šob, ki ustrezajo posameznim vrstam plina lahko gorilnike prilagodite na različne vrste plina. To storite tako, da najprej s ključem B odstranite pokrov gorilnika, nakar odvijete šobo B (glej sliko 13) in vstavite novo šobo, ki ustreza novi vrsti plina. Priporočamo, da šobo trdno privijete na svoje mesto.

Potem ko ste zamenjali šobe, je potrebno opraviti nastavitve gorilnikov, opisano v

odstavku 9. Tehnik mora ponovno namestiti tesnila na nastavitvenih in prednastavitvenih napravah. Vrečka z rezervnimi šobami je lahko priložena, če pa ni, se lahko nabavi pri pooblaščenem prodajalcu ali servisnem centru.

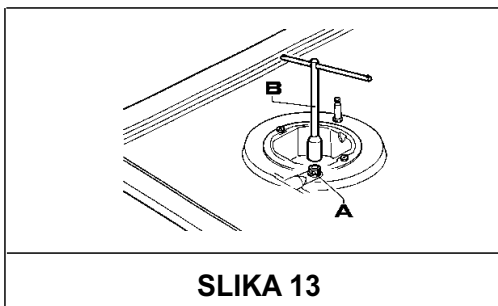
Za lažjo orientacijo prilagamo tudi tabelo nominalnih vrednosti pretoka, ki vsebuje tudi toplotne vrednosti gorilnikov, premer šob in delovni tlak posameznih vrst plina.

POSTAVITEV GORILNIKOV NA PLOŠČI ŠTEDILNIKA



TABELA

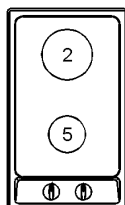
ŠT	GORILNIKI IME	PLIN	NORMALNI TLAK mbar	NORMALNI PRETOK		PREMER ŠOBE 1/100 mm	NOMINALNA TOPLOTNA VREDNOST (W)	
				g/h	l/h		Min.	Max.
1	TROJNO KRONO	G 30 - BUTAN	30	225	295	90	1400	3100
		G 31 - PROPAN	30	225		90	1400	3100
		G 20 - ZEMELJSKI	20			121 Y	1400	3100
2	HITRI	G 30 - BUTAN	30	204	267	83	800	2800
		G 31 - PROPAN	30	204		83	800	2800
		G 20 - ZEMELJSKI	20			117 S	800	2800
3	POLHITRI SPREDAJ LEV	G 30 - BUTAN	30	102	133	58	500	1400
		G 31 - PROPAN	30	102		58	500	1400
		G 20 - ZEMELJSKI	20			85 Y	500	1400
4	POLHITRI ZADAJ DESNI	G 30 - BUTAN	30	127	167	65	500	1750
		G 31 - PROPAN	30	127		65	500	1750
		G 20 - ZEMELJSKI	20			97 Z	500	1750
5	POMOŽNI	G 30 - BUTAN	30	73	95	50	400	1000
		G 31 - PROPAN	30	73		50	400	1000
		G 20 - ZEMELJSKI	20			72 X	400	1000



SLIKA 13

IZVAJANJE SPREMEMB

POSTAVITEV GORILNIKOV NA PLOŠČI ŠTEDILNIKA



TABELA

GORILNIKI		PLIN	NORMALNI TLAK mbar	NORMALNI PRETOK		PREMER ŠOBE 1/100 mm	NOMINALNA TOPLOTNA VREDNOST (W)	
ŠT	IME			g/h	l/h		Min.	Max.
2	HITRI	G 30 - BUTAN	30	218	267	85	750	3000
		G 31 - PROPAN	30	218		85	750	3000
		G 20 - ZEMELJSKI	20			115 Y	750	3000
5	POMOŽNI	G 30 - BUTAN	30	73	95	50	400	1000
		G 31 - PROPAN	30	73		50	400	1000
		G 20 - ZEMELJSKI	20			72 X	400	1000

VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli servisnim posegom vedno izklopite aparat iz električnega omrežja in zaprite dovod plina.

11) ZAMENJAVA DELOV GORILNIKA

Kadar je potrebno zamenjati dele gorilnika, najprej odstranite ploščo štedilnika iz delovne površine, jo obrnite narobe, odvijte vijake "V" in nato snemite del (glej sliko 14).

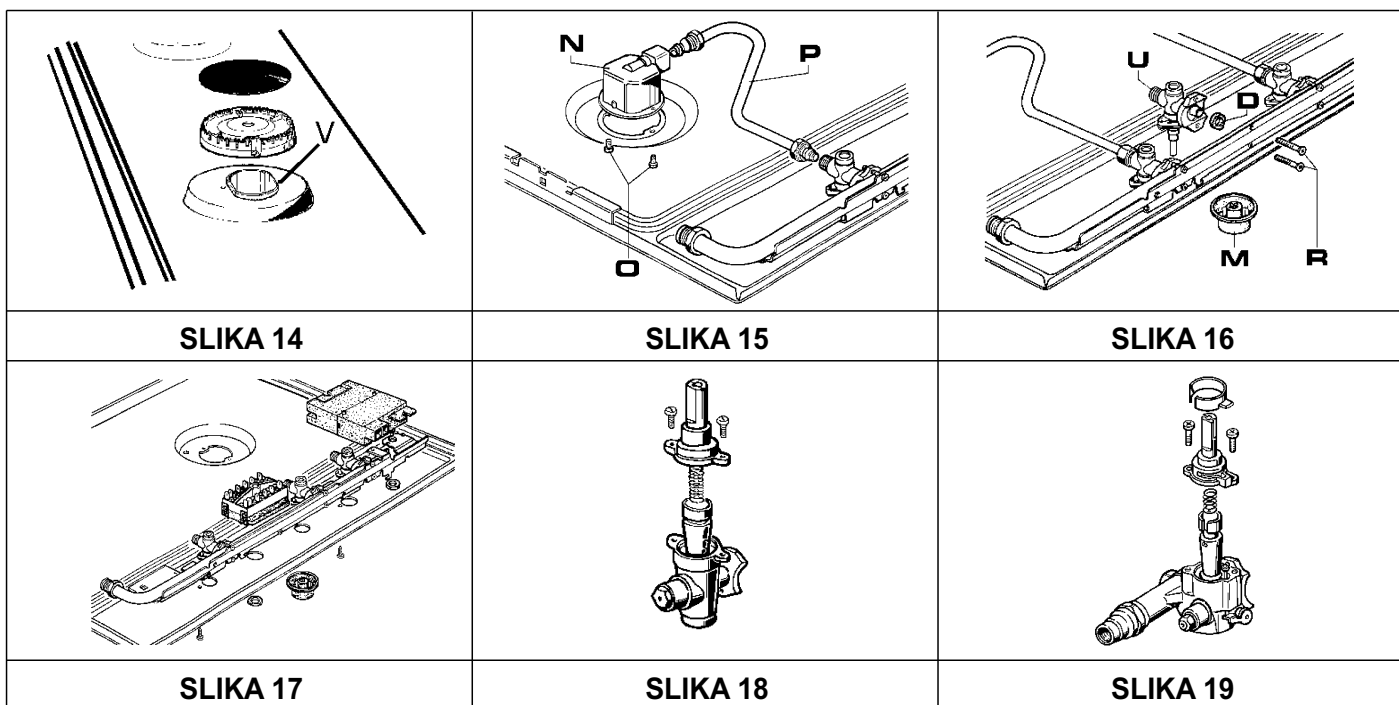
Potem lahko zamenjate gorilnike (slika 15), plinske pipe (slika 16), ali električne dele (slika 17). Po vsaki zamenjavi plinske pipe je priporočljivo zamenjati tudi tesnilo "D" in s tem zagotoviti pravilno tesnjenje.

Mazanje plinskih pip (glej sliko 18 - 19)

Če začutite, da se plinska pipa trše odziva na upravljanje, jo je potrebno namazati po naslednjem postopku:

- snemite pipo;
- očistite konico in ohišje s krpo, namočeno v razredčilo;
- po konici nanesite tanko plast ustrezne masti;
- pipo montirajte nazaj na svoje mesto, nekajkrat jo preizkusite z obračanjem v obe smeri in ponovno snemite. Odstranite višek masti in preverite, ali so odprtine za prehod plina proste;
- montirajte vse dele nazaj po obratnem postopku;
- z milnico preverite tesnost vseh spojev. **uporaba ognja je prepovedana.**

Za lažjo orientacijo serviserjev prilagamo tabelo z vrstami in preseki napajalnih kablov in podatki o električnih delih.



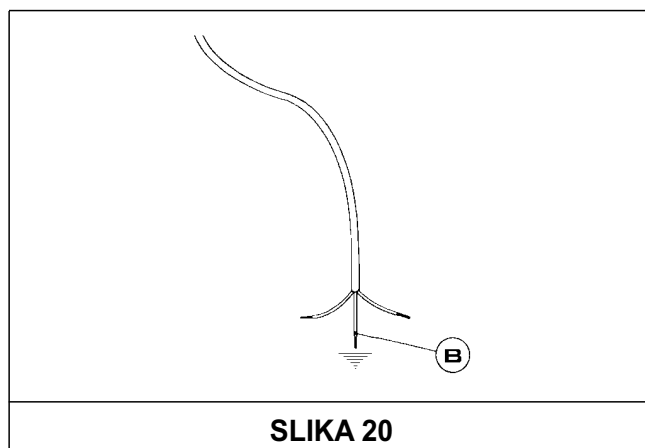
SERVISIRANJE

VRSTE IN PRESEKI NAPAVALNIH KABLOV

VRSTA KUHALNEGA POLJA	TYP KABLA	ENOFAZNI TOK
Plinski gorilnik	H05 RR - F	preseki 3 x 0.75 mm ²

POZOR!

Pri zamenjavi priključnega kabla mora serviser zagotoviti, da je ozemljitveni vodnik daljši kot sta vodnika za tok (slika 20), pri čemer mora tudi upoštevati priporočila iz poglavja 8.



SLIKA 20

TEHNIČNI PODATKI NA NAPISNI TABLICI

2 GORILNIKA (30)

KATEGORIJA = II_{2H3B/P}

G 30 - BUTAN = 30 mbar
G 31 - PROPAN = 30 mbar
G 20 - NARAVNI = 20 mbar

ΣQ_n Naravni plin = 4 kW
 ΣQ_n Zemeljski plin = 291 g/h

NAPETOST = 220 - 240 V~
FREKVENCA = 50/60 Hz

5 GORILNIKA (70)



KATEGORIJA = II_{2H3B/P}

G 30 - BUTAN = 30 mbar
G 31 - PROPAN = 30 mbar
G 20 - NARAVNI = 20 mbar

ΣQ_n Naravni plin = 10.05 kW
 ΣQ_n Zemeljski plin = 731 g/h

NAPETOST = 220 - 240 V~
FREKVENCA = 50/60 Hz

TEHNIČNI PODATKI ZA PLINSKI ŠTEDILNIK

<p>Aparat je potrebno priključiti skladno važečim propisima, i upotrebljavati samo u dobro provjetravanim prostorijama. Prije priključenja aparata pažljivo proučite upute za postavljanje i uporabu.</p> <p>Ovaj kućanski aparat podešen je za djelovanje na tlaku</p> <p>Za drugu vrstu plina aparat je potrebno prilagoditi skladno uputama za uporabu i postavljanje.</p>	<p>Priključitev aparata je potrebno opraviti v skladu z veljavnimi predpisi in ga uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih. Pred priključitvijo aparata natančno preučite navodila za instalacijo in uporabo.</p> <p>Ta aparat za gospodinjstvo je nastavljen za delovanje na tlaku</p> <p>Za drugo vrsto plina je aparat potrebno prilagoditi skladno z navodili za uporabo in instalacijo.</p>
<p>G30/31 (3B/P) 30 mbar </p>	<p>G30/31 (3B/P) 30 mbar </p>
<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance.</p> <p>For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur et utilisé seulement dans un endroit bien aéré.</p> <p>Consulter les notices avant d'installer et d'utiliser cet appareil.</p> <p>Pour autre type de gaz, il faut opérer comme décrit dans la notice d'emploi.</p> <p>Cet appareil est réglé pour fonctionner à:</p>
<p>G30/31 (3+) 28-30/37 mbar</p>	<p>G30/31 (3+) 28-30/37 mbar</p>

COD.0030801 - 05/09



TEHNIČNA POMOČ IN NADOMESTNI DELI

Da bi zagotovili njegovo optimalno delovanje, je usposobljena strokovna oseba opravila tovarniške preizkuse in nastavitve tega aparata.

Morebitna kasnejša popravila ali posege mora tudi opraviti strokovno usposobljeno osebje, z maksimalno pozornostjo in skrbjo.

Zato v primeru popravil ali nastavitve vedno pokličite pooblaščenega prodajalca ali servisni center in navedite vrsto okvare in model vašega aparata.

Originalne nadomestne dele lahko nabavite le pri naših pooblaščenih prodajalcih ali v servisnih centrih.

Zgornji podatki so natisnjeni na napisni tablici aparata, kot tudi na nalepki na embalaži. Te podatke sporočite tehničnemu osebju v primeru posega, ker bo to olajšalo izbiro pravilnega nadomestnega dela in hitrejše opravljanje posega. V ta namen priporočamo, da izpolnite spodnjo tabelo:

ZNAMKA:

MODEL:

SERIJA:



Aparat je izdelan v skladu z Evropsko Direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).

Ta navodila, z veljavnostjo po vsej Evropi, enotno urejajo odlaganje in recikliranje odsluženih električnih in elektronskih naprav.



Upute za instalaciju i održavanje

G760AX1 - 236632

G34AX1 - 249046

Upute za uporabu

G760AX1 - 236632

G34AX1 - 249046

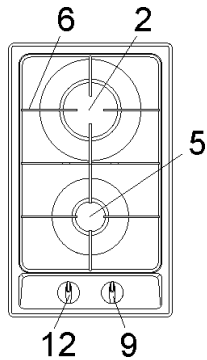


gorenje

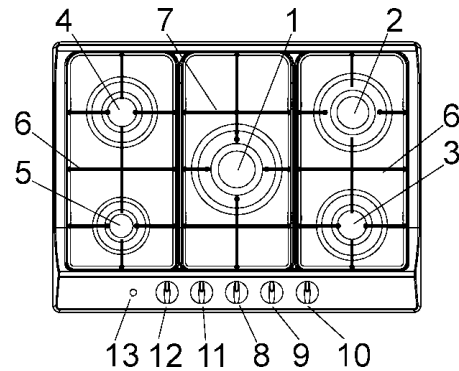


OPIS UGRADBENOG ŠTEDNJAKA

TIP: G34AX1 - 249046



TIP: G760AX1 - 236632



- 1 Ultra brzi plamenik
- 2 Brzi plinski plamenik
- 3 Polubrzi plinski plamenik desno sprijeda
- 4 Polubrzi plinski plamenik lijevo straga
- 5 Pomoćni plinski plamenik
- 6 Emajlirani čelični podupirač posuđa 2F
- 7 Emajlirani čelični podupirač posuđa 1F
- 8 Regulator plamena plamenika br. 1
- 9 Regulator plamena plamenika br. 2
- 10 Regulator plamena plamenika br. 3
- 11 Regulator plamena plamenika br. 4
- 12 Regulator plamena plamenika br. 5
- 13 Trepereca lampica koja pokazuje da je uključena struja

- od 3100 W
- od 2800 ÷ 3000 W
- od 1400 W
- od 1750 W
- od 1000 W

Pažnja: ovaj aparat namijenjen je uporabi u kućanstvu i za osobne namjene.



UPORABA

1) PLAMENICI

Na čelnoj je ploči nad svakim gumbom za upravljanje otisnut simbol, koji prikazuje koji plamenik upravljate pojedinim gumbom. Kad otvorite dovodnu slavinu za plin, odnosno odvijete ventil na plinskoj boci, nastavite kako slijedi:

- ručno paljenje

Pritisnite i okrenite gumb izabranog plamenika u obrnutom smjeru kazaljki na satu do krajnjeg radnog položaja (simbol velikog plamena, slika 1), zatim plameniku približite upaljenu šibicu.

- Električni paljenje

Pritisnite i okrenite gumb izabranog plamenika u obrnutom smjeru kazaljki na satu do krajnjeg radnog položaja (simbol velikog plamena, slika 1), zatim pritisnite i ispustite gumb za paljenje.

- Automatsko električno paljenje

Pritisnite i okrenite gumb izabranog plamenika u obrnutom smjeru kazaljki na satu do krajnjeg radnog položaja (simbol velikog plamena, slika 1), zatim pritisnite gumb.

- Paljenje plamenika, opremljenih zaštitnim mehanizmom

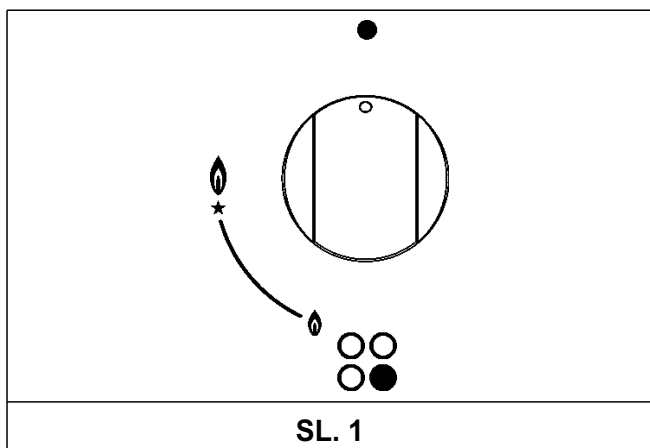
Gumbe plamenika, koji su opremljeni zaštitnim mehanizmom morate okrenuti u obrnutom smjeru kazaljki na satu do krajnjeg radnog položaja (simbol velikog plamena, slika 1) i potpunog zaustavljanja (gumb ne možete okretati dalje). Sada pritisnite taj gumb i ponovite prethodno opisane postupke.

Držite gumb pritisnut još nekih 10 sekundi nakon što se je plamenik već upalio.

UPORABA PLAMENIKA

Za maksimalnu učinkovitost i što manju potrošnju plina poštujujte slijedeće savjete:

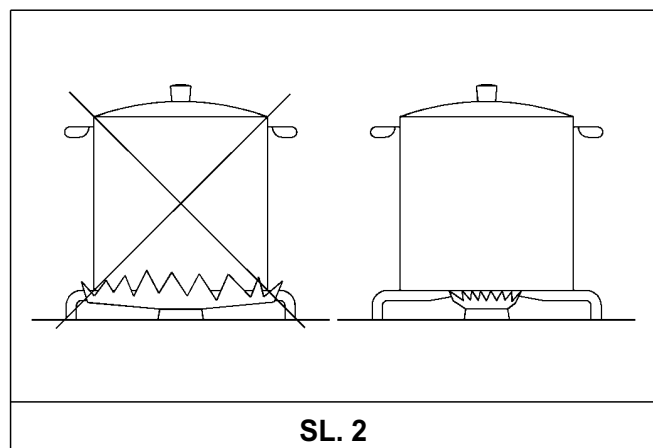
- koristite pravilnu veličinu posude za pojedini plamenik (pogledajte donju tabelu i sliku 2).
- Kad sadržaj posude zavre, smanjite snagu plamenika na minimum (simbol malog plamena, slika 1).
- Posuda neka bude uvijek pokrivena.
- Koristite samo posudu s ravnim dnom.



Vrsta plamenika	Snaga plamenika	Ø Promjer lonca u cm
Ultra brzi	3100	24 ÷ 26
Brzi	2800÷3000	20 ÷ 22
Polubrzi desno sprijeda	1400	16 ÷ 18
Polubrzi lijevo straga	1750	16 ÷ 18
Pomoćni	1000	10 ÷ 14

UPOZORENJA:

- **plamenike sa zaštitnim mehanizmom možete upaliti samo kad je odgovarajući gumb za upravljanje okrenut na maksimalan radni položaj (simbol velikog plamena, slika 1).**
- **U slučaju nestanka električne energije, za paljenje možete upotrijebiti šibicu.**
- **Aparat nikad ne ostavljajte bez nadzora, s upaljenim plamenicima. Pobrinite se da u neposrednoj blizini nema djece. Naročito pazite da su ručke posuda na štednjaku okrenute u pravom smjeru. Nadzirite i pripremu hrane na ulju ili masnoći, jer može doći do njihovog zapaljenja.**
- **Aparatom neka ne rukuju osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti (uključujući i djecu), odnosno osobe bez odgovarajućih iskustava u upravljanju električnim napravama, osim ako ih vodi i savjetuje odrasla osoba, odgovorna za njihovu brigu i sigurnost. Djeci ne dozvolite da se igraju napravom.**
- **U blizini aparata ne upotrebljavajte raspršivače tijekom njegovog djelovanja.**
- **Ako ugradbena ploča ima poklopac, možebitnu razlivenu tekućinu potrebno je odmah odstraniti, prije no što poklopac otvorite. Ako je aparat opremljen staklenim poklopcem, ovaj može puknuti kad se plamenik ugrije. Prije zatvaranja poklopca uvijek najprije ugasi sve plamenike.**
- **Preporučujemo uporabu šire posude od plamenika.**

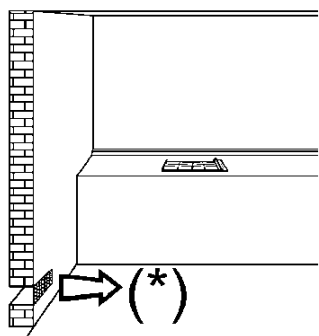


UPORABA

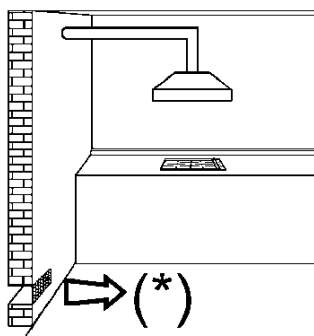
Napomene:

uporaba plinskog aparata za kuhanje proizvodi toplotu i vlagu u prostoriji, u kojoj djeluje. Prostoriju stoga morate dobro zračiti, i pobrinuti se da su svi prirodno napravljeni otvori za zračenje čisti, odnosno slobodni (slika 3). U suprotnom, morate aktivirati mehaničke naprave za zračenje (kuhinjske nape ili električne ventilatore, slike 4 i 5). Intenzivno ili dugotrajnije korištenje aparata možda će iziskivati dodatno zračenje. To učinite otvaranjem prozora, ili pojačanjem snage mehaničke naprave za zračenje, ako je instalirana.

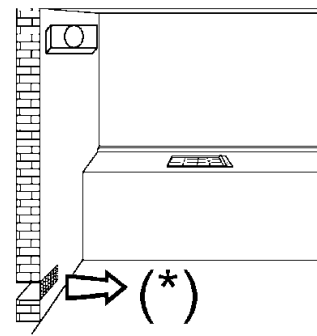
(*) Zračni umetak - minimalna sekcija 100 cm²



SL. 3



SL. 4



SL. 5

ČIŠĆENJE

VAŽNO UPOZORENJE:

prije bilo kakvog zahvata, odnosno čišćenja, isključite aparat iz električne energije.

2) PLOČA ZA KUHANJE

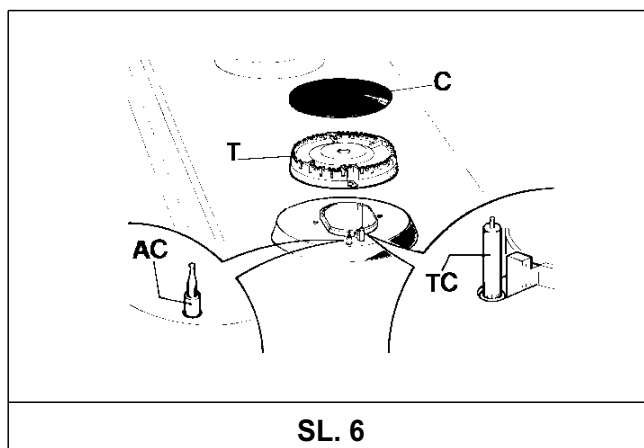
Mlakom sapunicom povremeno očistite i operite ploču za kuhanje, emajliranu rešetku za posudu, emajlirane poklopce plamenika "C", i glave plamenika "T" (vidi sliku 6). Zatim temeljito isperite, obrišite i osušite sve oprane dijelove. Štednjak nikad ne čistite kad su njegovi dijelovi još vrući, i nikad ne upotrebljavajte agresivna i gruba sredstva za čišćenje. Tvari kao što su ocat, kava, mlijeko, slana voda, limunov sok, ili sok rajčice, nikad ne smiju ostati predugo na emajliranoj površini aparata.

UPOZORENJA:

Prije no što vratite izvađene dijelove na svoje mjesto, pazite na slijedeće:

- *uvjerite se da su žlijebi na glavi plamenika "T" (slika 6) slobodni i nisu začepljeni stranim tijelom.*

- *Uvjerite se da su emajlirani poklopci plamenika "C" (slika 6) pravilno namješteni na glave plamenika, i da su uravnoteženi.*
- *Precizno naslanjanje rešetke za postavljanje posude određuju zaobljeni kutovi, koje je potrebno postaviti prema bočnim rubovima ploče za kuhanje.*
- *Prilikom upravljanja gumbima ne primjenjujte silu. U slučaju poteškoća, obratite se serviseru, koji će otkloniti poteškoću.*
- *Za čišćenje aparata ne uporabljajte visokotlačne naprave za čišćenje.*



INSTALACIJA

TEHNIČKE INFORMACIJE ZA INSTALATERJA

Namještanje aparata, podešavanje i održavanje, smije vršiti samo odgovarajuće osposobljena stručna osoba. Nepravilna montaža aparata može biti opasna i uzrokovati ozljede osoba, životinja i štetu na imovini. Za takvu štetu proizvođač ne može preuzeti nikakvu odgovornost.

U razdoblju životnog vijeka aparata, automatske zaštitne naprave ili podešavanja aparata smije vršiti samo proizvođač, ili njegov ovlašteni predstavnik.

3) INSTALACIJA PLOČE ZA KUHANJE

Nakon što ste odstranili vanjsku ambalažu i unutrašnje pakiranje oko pojedinih priloženih dijelova, provjerite dali je aparat prispio k vama u dobrom stanju. Ako niste sigurni, ne upotrebljavajte aparat, nego smjesta o tome obavijestite odgovarajuće servisno osoblje.

Ambalažni materijal (kartone, vreće, stiropor, čavle, i sl.) ne ostavljajte u blizini djece, jer mogu biti potencijalan izvor opasnosti.

Mjere otvora za ugradnju aparata u kuhinjski pult, odnosno element, označene su na slici 7. Uvijek se pridržavajte navedenih mjera za otvor, u kojeg ćete položiti aparat (vidi slike 7 i 8).

Aparat je svrstan u skupinu 3, što znači da mora udovoljavati propisima, koji određuju korištenje i ugradnju takvih aparata.

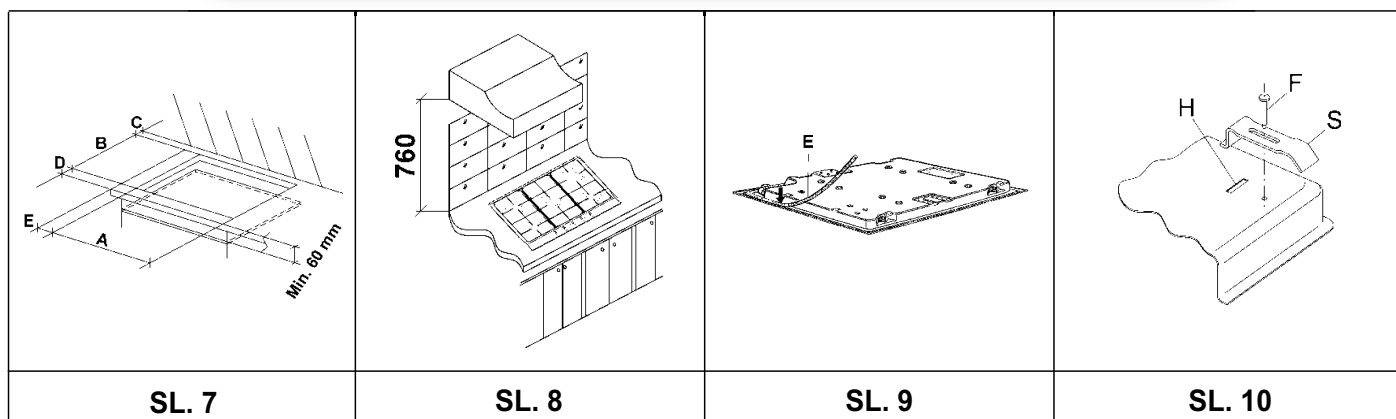
4) PRIČVRŠĆENJE PLOČE ZA KUHANJE

Ploča za kuhanje opremljena je s posebnom brtvom, koja sprječava da tekućina dopre u unutrašnjost kuhinjskog elementa. Precizno se pridržavajte uputa za pravilno postavljanje te brtve:

- odlijepite brtvu s podloge, ali pri tome zadržite prozimu zaštitnu foliju na brtvi.
- Preokrenite ploču za kuhanje i zalijepite brtvu "E" na pravilan način (slika 9) pod rub ploče za kuhanje, tako da vanjski rub brtve precizno naliježe na vanjski rub ploče. Krajnji rubovi brtveće trake moraju nalijegati jedan do drugog bez prekrivanja.
- Ravnomjerno pričvrstite brtvu na ploču za kuhanje i prstima je jače pritisnite na svoje mesto. Sada skinite zaštitnu foliju, i ploču za kuhanje uvucite u napravljen otvor na kućištu kuhinjskog elementa.
- Na štednjak pričvrstite konzole "S", te nastavak konzole ugurajte u otvor "H" na dnu ploče; okretanjem vijka "F" postavite konzolu "S" u odgovarajući podignuti položaj (slika 10).
- Da bi spriječili možebitan dodir s vrućom površinom dna štednjaka tijekom djelovanja, potrebno je na razmaku najmanje 60 mm od donjeg ruba ploče umetnuti drvenu ploču, i pričvrstiti je vijcima (vidi sliku 7).

PRIDRŽAVAJTE SE DIMENZIJA ZA UGRADNJU (mm)

	A	B	C	D	E
2F (30)	282	482	59	59	100 min.
5F (70)	553	473	63.5	63.5	175 min.



INSTALACIJA

VAŽNA UPOZORENJA ZA INSTALACIJU

Instalater mora paziti da bočni elementi uz aparat ne budu viši od razine samog aparata. Stjenka na stražnjoj strani aparata, kao i površine u neposrednoj blizini aparata, moraju biti temperaturno otporne do najmanje 65 K. Ljepilo za pričvršćenje plastičnih površina kuhinjskih elemenata mora biti otporno na temperaturu najmanje 150 °C, inače može doći do oštećenja, odnosno folija se može odlijepiti.

Aparat je potrebno ugraditi sukladno važećim propisima.

Ovaj aparat nije priključen na napravu za odvajanje dima i hlapova, stoga mora biti postavljen u skladu s gore spomenutim standardima za ugradnju. Posebnu pažnju potrebno je posvetiti slijedećim mjerama u vezi zračenja.

5) ZRAČENJE PROSTORIJE

U prostoriji u kojoj je aparat postavljen, potrebno je osigurati stalno zračenje, da bi aparat mogao nesmetano djelovati. Potrebna količina svježeg zraka za pravilno sagorijevanje plina, ne smije biti manja od 20 m³. Zrak mora neprestano kružiti kroz stalne otvore u zidovima prostorije. Ovi otvori moraju biti sposobne odvajati na otvoreno hlapove i dim od sagorijevanja, i moraju imati presjek najmanje 100 cm² (vidi sliku 3). Otvori moraju biti napravljeni tako da ih nije moguće blokirati, odnosno zatvoriti. Dozvoljeno je i indirektno zračenje, s dovodom zraka iz susjednog prostora, no to mora biti napravljeno u skladu s važećim propisima.

PAŽNJA: ako plamenici ploče za kuhanje nisu opremljeni zaštitnim isključenjem, otvori za zračenje moraju imati presjek veličine najmanje 200 cm².

6) POSTAVITEV IN DOVOD ZRAKA

Plinski kuhalni aparati moraju vedno imeti mogućnost odvajanja hlapov skozi kuhinjske nape, ki moraju biti priključene na odvodne jaške, dimnike, ali neposredno na prosto. Če nape ni možno vgraditi, je potrebno namestiti električni ventilator na okno ali na zunanjo steno stavbe (glej sliko 4). Napravo za prezračevanje oz. odvod hlapov je potrebno vklopiti istočasno z vklopom aparata (glej sliko 5), kot to predvidevajo veljavni predpisi.

7) PRIKLJUČENJE PLINA

Prije priključenja provjerite dali vrijednosti, navedene na natpisnoj tablici koja je pričvršćena na donjoj strani ploče za kuhanje, odgovaraju podacima vaše kućne električne instalacije.

Na naljepnici su navedeni i uvjeti podešavanja plina: vrsta i radni tlak plina. Priključenje na plin potrebno je izvršiti sukladno važećim propisima i standardima.

U slučaju opskrbe s plinom iz javne instalacije, aparat mora biti priključen na dovod plina:

- preko čvrstih čeličnih cijevi, a ove moraju biti povezane navojnim spojkama, koje odgovaraju važećim standardima.
- preko bakrenih cijevi. Spojevi tih cijevi moraju biti opremljeni mehaničkim brtvama.
- preko bešavnih savitljivih cijevi iz nehrđajućeg čelika. Dužina cijevi mora biti 2 metra, a brtve moraju odgovarati važećim standardima.

U slučaju opskrbe plinom iz plinske boce, aparat mora imati dovod plina proveden preko regulatora tlaka, koji je u skladu s važećim propisima, a priključak je napravljen:

- preko bakrenih cijevi. Spojevi tih cijevi moraju biti opremljeni mehaničkim brtvama.
- preko bešavnih savitljivih cijevi iz nehrđajućeg čelika. Dužina cijevi mora biti 2 metra, a brtve moraju odgovarati važećim standardima. Preporučujemo uporabu posebnog nastavka za savitljive cijevi, kojeg možete kupiti u trgovini, i s kojim je olakšan priključak na regulator tlaka na plinskoj boci.
- preko gumene plinske cijevi, koja odgovara propisanim standardima. Promjer cijevi mora biti 8 mm, a dužina najmanje 400 mm i najviše 1500 mm. Cijev mora biti čvrsto pričvršćena na priključak pomoću obujmice koja također odgovara važećim standardima.

Nakon završenog priključenja, sapunicom provjerite nepropusnost svih spojeva. U tu svrhu nikad ne upotrebljavajte plamen.

UPOZORENJA:

spoj na dovodnoj strani plinske cijevi na aparatu, je muški priključak dimenzije 1/2", koji odgovara standardu EN 10226. Prilikom spajanja nehrđajuće cijevi, ili gumene plinske cijevi, potrebno je paziti da cijevi ne mogu dodirivati pomične dijelove ugrađenih elemenata (npr. ladice). Cijevi također nije dozvoljeno provoditi kroz elemente, koji se koriste kao odlagališta predmeta.

Ako je za plinski priključak korištena gumena savitljiva cijev, pridržavajte se slijedećih upozorenja:

- cijev ne smije dodirivati vruće dijelove, čija temperatura prelazi 65 K;
- cijev ne smijete vući ili savijati, odnosno oštro pregibati;
- pazite da cijev ne dodiruje oštre rubove ili uglove;
- cijev neka bude čitavom dužinom dostupna za pregled možebitnog habanja;
- zamjenu cijevi potrebno je izvršiti najkasnije do datuma, navedenog na cijevi.

Aparat je izrađen sukladno odredbama Direktiva CEE 90/396 i 93/68 glede sigurnosti u korištenju plina.



INSTALACIJA

8) PRIKLJUČENJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

Priključenje aparata na električnu mrežu mora biti izvršeno u skladu s važećim propisima i lokalnim standardima.

Prije priključenja provjerite:

- dali napon kućne instalacije i utičnica odgovara maksimalnom opterećenju, navedenom na natpisnoj tablici aparata (pričvršćenoj na donjoj strani ugradnog štednjaka).
- dali su kućne zidne utičnice učinkovito uzemljene, sukladno odredbama zakonskih propisa i važećih standarda. Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost za možebitna oštećenja ili ozljede uslijed nepravilnog uzemljenja.

Kad je aparat priključen na električnu energiju putem zidne utičnice:

- na priključni kabel je potrebno namjestiti standardni utikač s opterećenjem, navedenim na natpisnoj tablici.
- Povezati vodnike sukladno slici 11, vodeći računa o obojanim oznakama vodiča:

slovo L (live - struja) = smeđi vodič;

slovo N (neutralan) = plavi vodič;

simbol uzemljenja  = zeleno-žuti vodič.

- Priključni kabel mora biti proveden tako da ne može doprijeti do dijelova aparata koji prelaze temperaturu 75 K.
- Zabranjeno je korištenje produžetaka, razdjeljivača ili adaptera, jer mogu uzrokovati opasno pregrijavanje.
- Nakon završetka instalacije, priključna utičnica mora biti dostupna.

Kad je aparat priključen neposredno na električnu instalaciju:

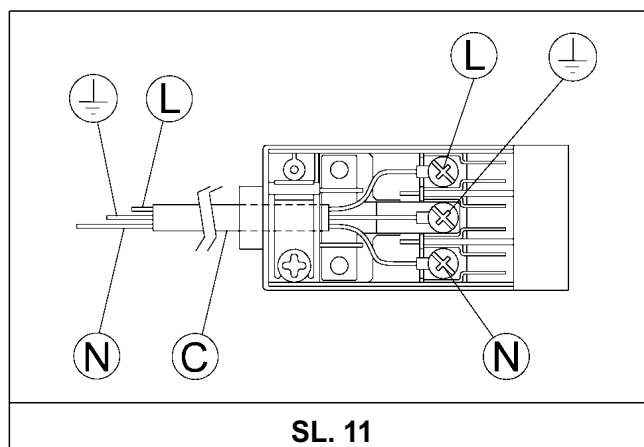
- između aparata i električne mreže potrebno je ugraditi višepolni prekidač odgovarajućeg opterećenja, navedenog na natpisnoj tablici aparata, koji ima između kontakata najmanje 3 mm razmaka.
- Vodič uzemljenja nikad ne smijete prekidati prekidačem.
- Električni priključak može se zaštititi i visoko osjetljivim diferencijalnim prekidačem. Obavezno je potrebno priključenje žuto-zelenog zaštitnog vodiča na učinkovito uzemljenje.

UPOZORENJA:

svi naši aparati oblikovani su i izrađeni sukladno Evropskim standardima EN 60 335-1, EN 60 335-2-6, te EN 60 335-2-102, s odgovarajućim izmjenama i dopunama.

Aparat je izrađen sukladno odredbama slijedećih direktiva CEE:

- CEE 2004/108/CE glede elektromagnetske skladnosti;
- CEE 2006/95 glede sigurnosti električne energije.



PODEŠAVANJA

Prije bilo kakvog podešavanja isključite aparat iz električno napona. Sve izmjene brtvi neka izvrši stručno osposobljena osoba. Za plamenike nije potrebno podešavanje dovoda primarnog zraka.

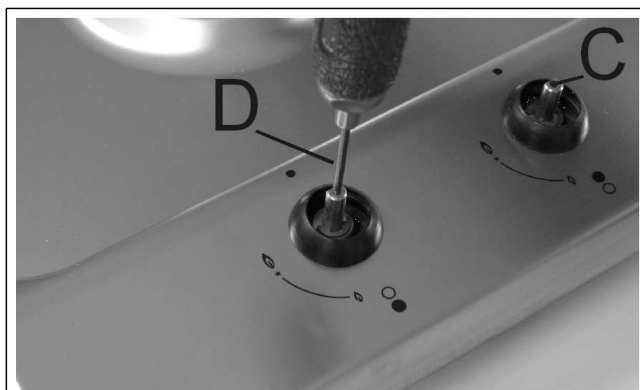
9) PLINSKI VENTILI - SLAVINE

Podešavanje "minimalnog plamena":

- upalite plamenik i okrenite gumb za upravljanje na minimum (simbol malog plamena, slika 1).
- Odstranite gumb (slika 12) slavine, koji je samo nataknut na nosač.
- Manji izvijač "D" gurnite u otvor "C" (slika 12) i okrećite plinski ventil ulijevo ili udesno, dok ne dobijete zadovoljiv položaj minimalnog plamena.

Provjerite, dali se plamenik ne ugasi kad gumb naglo okrenete iz položaja maksimalnog u položaj minimalnog plamena.

Gore opisano podešavanje moguće je samo za plamenike koji koriste plin G20. Za plamenike koji koriste plin G30 ili G31, vijak za podešavanje mora biti zaključan (okrenut u smjeru kazaljki na satu).



SL. 12

PREINAKE

10) ZAMJENA MLAZNICA

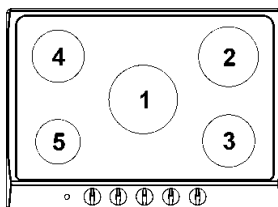
Montiranjem plinskih mlaznica koje odgovaraju pojedinim vrstama plina možete prilagoditi plamenike za različite vrste plina. To ćete učiniti tako da najprije ključem B skinete poklopac plamenika, a zatim odvijete mlaznicu B (vidi sliku 13) i montirate novu mlaznicu koja odgovara novoj vrsti plina. Preporučujemo da mlaznicu čvrsto privijete na svoje mjesto.

Nakon što ste zamijenili mlaznice potrebno je napraviti regulaciju plamenika, opisanu u

poglavlju 9. Tehničko osoblje mora ponovno namjestiti brtve na regulacijskim i pred-regulacijskim napravama. Vrećica s rezervnim mlaznicama može biti priložena, a ako nije, možete je nabaviti kod ovlaštenog prodavača ili u servisnom centru.

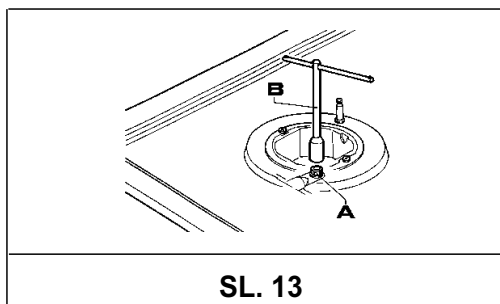
Za lakše snalaženje prilažemo tabelu nominalnih vrijednosti protoka, koja donosi i toplotne vrijednosti plamenika, promjer mlaznica i radni tlak pojedinih vrsta plina.

RASPORED PLAMENIKA NA PLOČI ŠTEDNJAKA



TABELA

PLAMENICI		PLIN	NORMALNI TLAK mbar	NORMALNI PROTOK		PROMJER MLAZNICE 1/100 mm	NOMINALNA TOPLOTNA VREDNOST (W)	
Br.	OPIS			g/h	l/h		Min.	Max.
1	ULTRA BRZI	G 30 - BUTAN G 31 - PROPAN G 20 - ZEMNI	30 30 20	225 225	295	90 90 121 Y	1400 1400 1400	3100 3100 3100
2	BRZI	G 30 - BUTAN G 31 - PROPAN G 20 - ZEMNI	30 30 20	204 204	267	83 83 117 S	800 800 800	2800 2800 2800
3	POLUBRZI DESNO SPRIJEDA	G 30 - BUTAN G 31 - PROPAN G 20 - ZEMNI	30 30 20	102 102	133	58 58 85 Y	500 500 500	1400 1400 1400
4	POLUBRZI LIJEVO STRAGA	G 30 - BUTAN G 31 - PROPAN G 20 - ZEMNI	30 30 20	127 127	167	65 65 97 Z	500 500 500	1750 1750 1750
5	POMOĆNI	G 30 - BUTAN G 31 - PROPAN G 20 - ZEMNI	30 30 20	73 73	95	50 50 72 X	400 400 400	1000 1000 1000

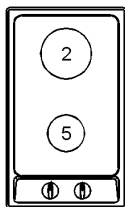


SL. 13



PREINAKE

RASPORED PLAMENIKA NA PLOČI ŠTEDNJAKA



TABELA

PLAMENICI		PLIN	NORMALNI TLAK 1/100 mm	NORMALNI PROTOK		PROMJER MLAZNICE 1/100 mm	NOMINALNA TOPLOTNA VRJEDNOST (W)	
Br.	OPIS			g/h	l/h		Min.	Max.
2	BRZI	G 30 - BUTAN	30	218	267	85	750	3000
		G 31 - PROPAN	30	218		85	750	3000
		G 20 - ZEMNI	20			115 Y	750	3000
5	POMOĆNI	G 30 - BUTAN	30	73	95	50	400	1000
		G 31 - PROPAN	30	73		50	400	1000
		G 20 - ZEMNI	20			72 X	400	1000

SERVIS

Prije bilo kakvog servisnog zahvata uvijek isključite aparat iz električne mreže i zatvorite dovod plina.

11) ZAMJENA DIJELOVA PLAMENIKA

Kad je potrebno zamijeniti dijelove plamenika, najprije izvadite ploču štednjaka iz radnog pulta, okrenite je naglavce, odvijte vijke "V" i zatim skinite traženi dio (vidi sliku 14).

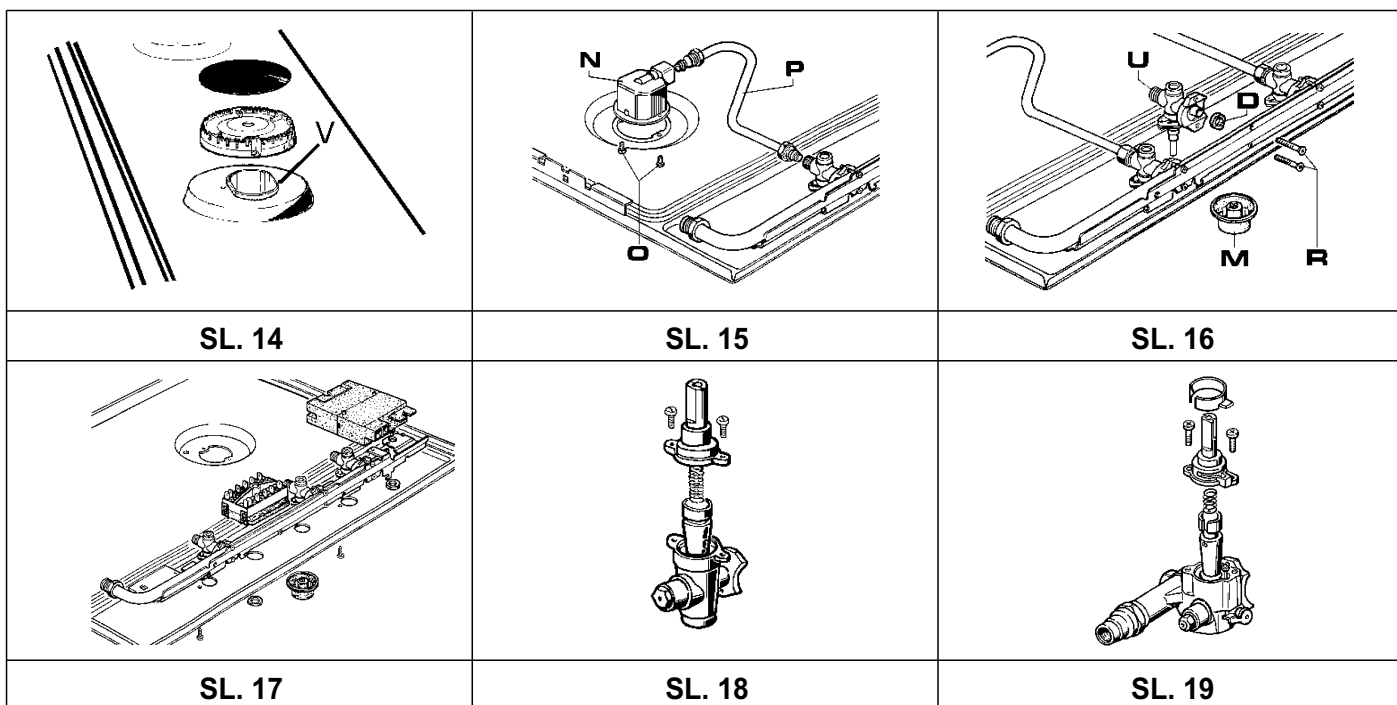
Nakon toga možete mijenjati plamenike (slika 15), plinske ventile (slika 16), ili električne dijelove (slika 17). Nakon svake zamjene plinskog ventila (slavine), preporučljivo je zamijeniti i brtvu "D", i time osigurati pravilno brtvljenje.

Podmazivanje plinskih ventila (vidi slike 18 - 19)

Kad osjetite otpor kod upravljanja plinskom slavicom (ventilom) potrebno je podmazivanje. To učinite na slijedeći način:

- skinite slavinu;
- očistite konusni vrh i kućište krpom, namočenom u razrjeđivač;
- po konusu nanosite tanak sloj odgovarajuće masti;
- slavinu montirajte nazad na svoje mjesto, nekoliko puta je isprobajte okretanjem u oba smjera, i ponovno skinite. Odstranite višak masti i provjerite dali su otvori za prolaz plina slobodni;
- montirajte sve dijelove nazad obrnutim redoslijedom;
- Kontrola zategnutosti slavine može se vršiti samo uz pomoc vode i sapunice, **a nikako pomocu plamena.**

Za lakše snalaženje servisera prilažemo tabelu s vrstama i presjecima priključnih kabela i podacima o električnim komponentama.



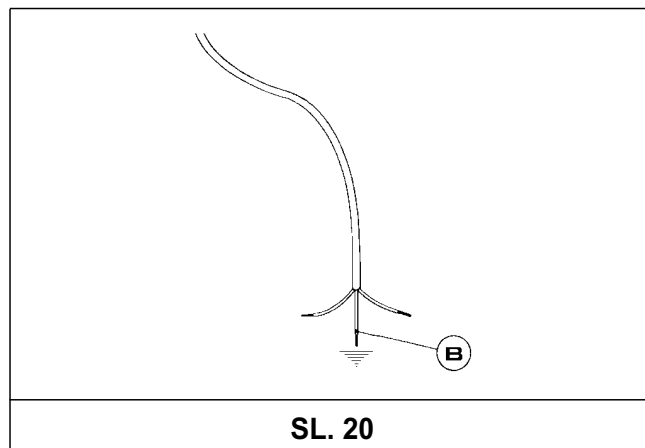
SERVISIRANJE

VRSTE I PRESJECI PRIKLJUČNIH KABELA

VRSTA POLJA ZA KUHANJE	TIP KABLA	JEDNOFAZNA STRUJA
Plinski plamenik	H05 RR - F	presjek 3 x 0.75 mm ²

PAŽNJA!

Kod zamjene priključnog kabela serviser mora ostaviti vodič za uzemljenje duži od vodiča struje (slika 20). Pri tome se mora pridržavati preporuka iz poglavlja 8.



SL. 20

TEHNIČKI PODACI NA NATPISNOJ TABLICI

2 PLAMENIKA (30)

KATEGORIJA = II_{2H3B/P}

G 30 - BUTAN = 30 mbar
G 31 - PROPAN = 30 mbar
G 20 - PRIRODNI = 20 mbar

ΣQ_n Prirodni plin = 4 kW
 ΣQ_n Zemni plin = 291 g/h

NAPON = 220 - 240 V~
FREKVENCIJA = 50/60 Hz

2 PLAMENIKA (70)

KATEGORIJA = II_{2H3B/P}

G 30 - BUTAN = 30 mbar
G 31 - PROPAN = 30 mbar
G 20 - PRIRODNI = 20 mbar

ΣQ_n Prirodni plin = 10.05 kW
 ΣQ_n Zemni plin = 731 g/h

NAPON = 220 - 240 V~
FREKVENCIJA = 50/60 Hz

TEHNIČKI PODACI ZA PLINSKI ŠTEDNJAK

<p>Aparat je potrebno priključiti sukladno važećim propisima, i upotrebljavati samo u dobro provjetravanim prostorijama. Prije priključenja aparata pažljivo proučite upute za postavljanje i uporabu.</p> <p>Ovaj kućanski aparat podešen je za djelovanje na tlaku</p> <p>Za drugu vrstu plina aparat je potrebno prilagoditi sukladno uputama za uporabu i postavljanje.</p>	<p>Priključitev aparata je potrebno opraviti v skladu z veljavnimi predpisi in ga uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih. Pred priključitvijo aparata natančno preučite navodila za instalacijo in uporabo.</p> <p>Ta aparat za gospodinjstvo je nastavljen za delovanje na tlaku</p> <p>Za drugo vrsto plina je aparat potrebno prilagoditi skladno z navodili za uporabo in instalacijo.</p>
<p>G30/31 (3B/P) 30 mbar </p>	<p>G30/31 (3B/P) 30 mbar </p>
<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance.</p> <p>For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur et utilisé seulement dans un endroit bien aéré.</p> <p>Consulter les notices avant d'installer et d'utiliser cet appareil.</p> <p>Pour autre type de gaz, il faut opérer comme décrit dans la notice d'emploi.</p> <p>Cet appareil est réglé pour fonctionner à:</p>
<p>G30/31 (3+) 28-30/37 mbar</p>	<p>G30/31 (3+) 28-30/37 mbar</p>

COD.0030801 - 05/09



TEHNIČKA POMOĆ I NADOMJESNI DIJELOVI

Da bi osigurali optimalno djelovanje aparata, osposobljena stručna osoba izvršila je tvornička ispitivanja i podešavanja aparata.

Eventualne kasnije popravke ili zahvate mora također napraviti stručno osposobljeno osoblje, s maksimalnom pažnjom i brigom.

Stoga u slučaju popravaka ili podešavanja uvijek pozovite ovlaštenog prodavača ili servisni centar, i navedite vrstu kvara i model vašeg aparata.

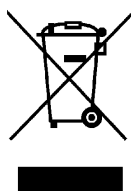
Originalne rezervne dijelove možete nabaviti samo kod naših ovlaštenih prodavača ili u servisnim centrima.

Gore navedeni podaci natisnuti su na natpisnoj tablici aparata, kao i na naljepnici na ambalaži. Te podatke javite tehničkom osoblju u slučaju zahvata, jer će to olakšati izbor pravilnog rezervnog dijela i bržu izvedbu zahvata. Stoga također preporučujemo da ispunite donje podatke:

MARKA:

MODEL:

SERIJA:



Aparat je izrađen sukladno Evropskoj Direktivi 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE).

Ove upute koje važe po čitavoj Evropi, jedinstveno uređuju odlaganje i recikliranje odsluženih električnih i elektronskih naprava.



Uputstvo za instalaciju i održavanje

G760AX1 - 236632

G34AX1 - 249046

Uputstvo za upotrebu

G760AX1 - 236632

G34AX1 - 249046



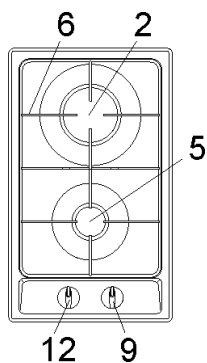
These instructions are only valid if the country symbol appears on the appliance. If the symbol does not appear on the appliance, it is necessary to refer to the technical instructions which will provide the necessary instructions concerning modification of the appliance to the conditions of use of the country.

gorenje

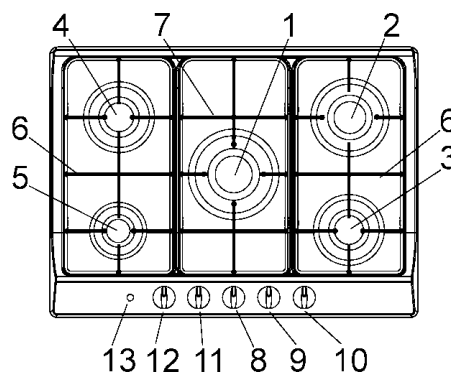
COD. 04037KESTGOA (04037SB) - 14.07.2010

OPIS UGRADNOG ŠPORETA

TIP: G34AX1 - 249046



TIP: G760AX1 - 236632



- | | |
|---|------------------|
| 1 Sa trostrukom krunom gorionik | od 3100 W |
| 2 Brzi gorionik | od 2800 ÷ 3000 W |
| 3 Polubrzi plinski plamenik desno sprijeda | od 1400 W |
| 4 Polubrzi plinski plamenik lijevo straga | od 1750 W |
| 5 Pomoćni gorionik | od 1000 W |
| 6 Emajlirana rešetka 2F | |
| 7 Emajlirana rešetka 1F | |
| 8 Prekidač gorionika br. 1 | |
| 9 Prekidač gorionika br. 2 | |
| 10 Prekidač gorionika br. 3 | |
| 11 Prekidač gorionika br. 4 | |
| 12 Prekidač gorionika br. 5 | |
| 13 Trepereca lampica koja pokazuje da je uključena struja | |

Pažnja: ovaj aparat namenjen je upotrebi u domaćinstvu i za lične svrhe.

PRIMENA

1) GORIONIKI

Na čelnoj je ploči nad svakim dugmetom za upravljanje odštampan simbol, koji prikazuje kojem gorioniku pripada pojedino dugme. Kad otvorite dovodni ventil za gas, odnosno odšrafite ventil na gasnoj boci, nastavite kako sledi:

- ručna potpala

Pritisnite i okrenite dugme izabranog gorionika u obrnutom smeru od kazaljki na časovniku do krajnjeg radnog položaja (simbol velikog plamena, slika 1), a zatim gorioniku približite upaljenu žigicu.

- Električna potpala

Pritisnite i okrenite dugme izabranog gorionika u obrnutom smeru od kazaljki na časovniku do krajnjeg radnog položaja (simbol velikog plamena, slika 1), a zatim pritisnite i otpustite dugme za paljenje.

- Automatizovana električna potpala

Pritisnite i okrenite dugme izabranog gorionika u obrnutom smeru od kazaljki na časovniku do krajnjeg radnog položaja (simbol velikog plamena, slika 1), a zatim pritisnite dugme.

- Paljenje gorionika, opremljenih zaštitnim mehanizmom

Dugmad gorionika, koji su opremljeni zaštitnim mehanizmom treba da okrenete u obrnutom smeru od kazaljki na časovniku do krajnjeg radnog položaja (simbol velikog plamena, slika 1) i potpunog zaustavljanja (dugme ne možete okretati dalje). Sada pritisnite to dugme i ponovite prethodno opisane postupke.

Držite dugme pritisnuto još nekih 10 sekundi nakon što se je gorionik već upalio.

UPOTREBA GORIONIKA

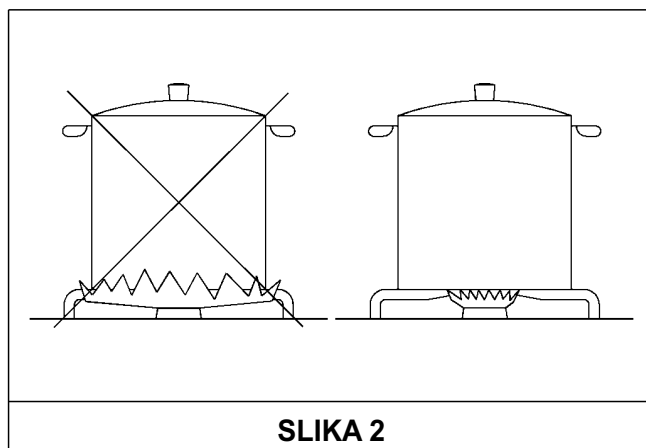
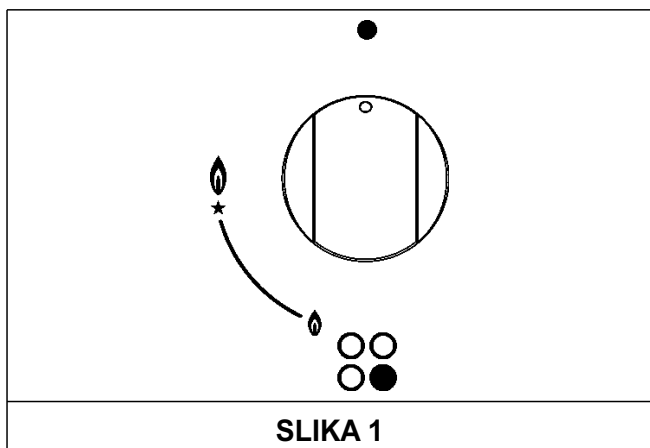
Za maksimalnu efikasnost i što manju potrošnju gasa poštuju sledeće savete:

- koristite pravilnu veličinu sudova, smeštenih na pojedini gorionik (pogledajte donju tabelu i slika 2).
- Kada tečnost odnosno hrana proključa, smanjite snagu gorionika na minimum (simbol malog plamena, slika 1).
- Posuda neka bude uvek pokrivena.
- Koristite samo sudove s ravnim dnom.

Vrsta gorionika	Snaga gorionika	Ø Prečnik šerpe u cm
Trostrukom krunom	3100	24 ÷ 26
Brzi	2800÷3000	20 ÷ 22
Polubrzi desno sprijeda	1400	16 ÷ 18
Polubrzi lijevo straga	1750	16 ÷ 18
Pomoćni	1000	10 ÷ 14

UPOZORENJA:

- **gorionike sa zaštitnim mehanizmom možete upaliti samo kad je odgovarajući dugme za upravljanje okrenut na maksimalan radni položaj (simbol velikog plamena, slika 1).**
- **U slučaju nestanka električne energije, za paljenje možete koristiti žigicu.**
- **Aparat s upaljenim gorionicima nikad ne ostavljajte bez kontrole. Postarajte se da u neposrednoj blizini ne budu deca. Naročito pazite da su ručke sudova na šporetu okrenute u pravom smeru. Kontrolišite pripremu hrane na zejtinu ili masnoći, jer se može desiti da se vreo zejtin zapali.**
- **Aparatom neka ne rukuju lica smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti (uključujući i decu), odnosno lica bez odgovarajućih iskustava u upravljanju električnim napravama, osim ako ih vodi i savetuje im odraslo lice, odgovorno za njihovu brigu i bezbednost. Deci ne dozvolite da se igraju napravom.**
- **Dok je aparat u pogonu, u njegovoj blizini ne upotrebljavajte nikakve sprejove.**
- **Ako ugradbena ploča ima poklopac, eventualnu razlivenu tečnost potrebno je smesta odstraniti, pre no što poklopac otvorite. Ako je aparat opremljen staklenim poklopcem, ovaj može pući kad se gorionik ugrije. Pre zatvaranja poklopca uvek najpre ugasite sve gorionike.**
- **Preporučujemo korišćenje sudova, širih od gorionika.**

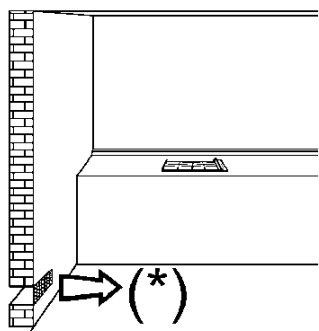


PRIMENA

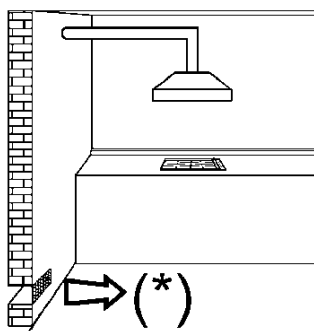
Napomene:

upotreba gasnog aparata za kuvanje proizvodi toplotu i vlagu u prostoriji, u kojoj radi. Prostoriju stoga morate dobro provetravati, i postarati se da su svi prirodno napravljeni otvori za provetravanje čisti, odnosno slobodni (slika 3). U suprotnom, morate aktivirati mehaničke naprave za provetravanje (kuhinjske nape ili električne ventilatore, slike 4 i 5). Intenzivno ili dugotrajnije korišćenje aparata možda će iziskivati dodatno provetravanje. To uradite otvaranjem prozora, ili pojačanjem snage mehaničke naprave za provetravanje, ukoliko je instalirana.

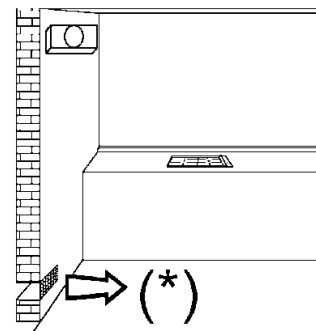
(*) DOTOK VAZDUHA: VIDI ODELJAK: INSTALIRANJE (ODELJCII 5 i 6)



SLIKA 3



SLIKA 4



SLIKA 5

ČIŠČENJE

VAŽNO UPOZORENJE:

pre bilo kakvog zahvata, odnosno čišćenja, isključite aparat iz električne energije.

2) PLOČA ZA KUVANJE

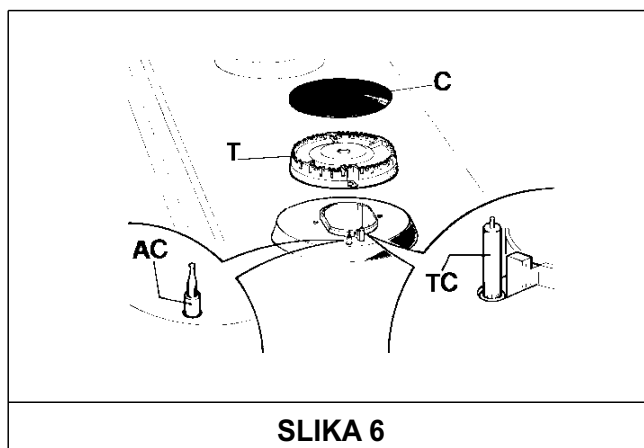
Mlakom sapunicom povremeno očistite i operite ploču za kuvanje, emajliranu rešetku za smeštanje sudova, emajlirane poklopce gorionika "C", i glave gorionika "T" (vidi slika 6). Zatim temeljito isperite, obrišite i osušite sve oprane delove. Šporet nikad ne čistite kad su njegovi delovi još vrući, i nikad ne koristite agresivna i gruba sredstva za čišćenje. Tvari kao što su ocat, kafa, mleko, slana voda, limunov sok, ili sok paradajza, nikad ne smeju ostati predugo na emajliranoj površini aparata.

UPOZORENJA:

pre no što vratite izvađene delove na svoje mesto, pazite na sledeće:

- *uverite se da su žlebovi na glavi gorionika "T" (slika 6) slobodni i nisu začepljeni stranim telima.*
- *Uverite se da su emajlirani poklopci gorionika "C" (slika 6) pravilno namešteni na glave gorionika, i da su uravnoteženi.*

- *Precizno naslanjanje rešetke za smeštanje sudova određuju zaobljeni uglovi, koje je potrebno postaviti prema bočnim ivicama ploče za kuvanje.*
- *Prilikom upravljanja dugmetima ne primenjujte silu. U slučaju poteškoća, obratite se serviseru, koji će otkloniti poteškoću.*
- *Za čišćenje aparata ne koristite visokotlačne naprave za čišćenje.*



INSTALACIJA

TEHNIČKE INFORMACIJE ZA INSTALATERJA

Nameštanje aparata, regulisanja i održavanje, sme vršiti samo odgovarajuće osposobljeno stručno lice. Nepravilna montaža aparata može biti opasna i uzrokovati povrede lica, životinja i štetu na imovini. Za takvu štetu proizvođač ne može preuzeti nikakvu odgovornost.

U periodu životnog veka aparata, automatske zaštitne naprave ili regulisanja aparata sme vršiti samo proizvođač, ili njegov ovlašćeni predstavnik.

3) INSTALACIJA PLOČE ZA KUVANJE

Nakon što ste odstranili spoljnu ambalažu i unutrašnje pakovanje oko pojedinih priloženih delova, proverite dali je aparat prispeo k vama u dobrom stanju. Ako niste uvereni, ne upotrebljavajte aparat, nego smesta o tome obavestite odgovarajući servis.

Ambalažni materijal (kartone, kese, stiropor, eksere, i sl.) ne ostavljajte u blizini dece, jer mogu da budu potencijalan izvor opasnosti.

Mere otvora za ugradnju aparata u kuhinjski pult, odnosno element, označene su na slika 7. Uvek se pridržavajte navedenih mera za izradu otvora, u kojeg ćete položiti aparat (vidi slike 7 i 8).

Aparat je svrstan u grupu 3, što znači da mora da udovoljava propisima, koji određuju korišćenje i ugradnju takvih aparata.

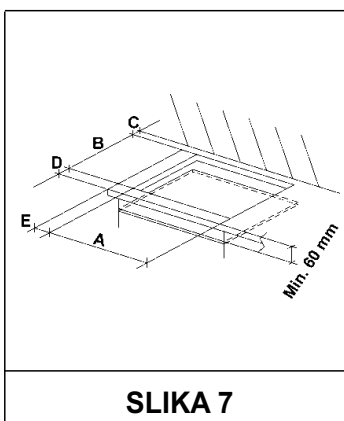
4) FIKSIRANJE PLOČE ZA KUVANJE

Ploča za kuvanje opremljena je s posebnim zaptivačem, koji sprečava da tečnost dopre u unutrašnjost kuhinjskog elementa. Precizno se pridržavajte uputa za pravilno smeštanje tog zaptivača:

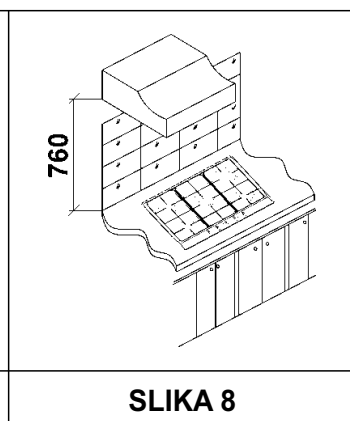
- odlepite zaptivač sa podloge, ali pri tome zadržite prozimu zaštitnu foliju na zaptivaču.
- Preokrenite ploču za kuvanje i zalepite zaptivač "E" na pravilan način (slika 9) pod ivicu ploče za kuvanje, tako da spoljna ivica precizno nalegne na spoljnu ivicu ploče. Krajnje ivice trake zaptivača moraju nalegati jedna do druge bez prekrivanja.
- Ravnomerno pričvrstite zaptivač na ploču za kuvanje i prstima ga jače pritisnite na svoje mesto. Sada skinite zaštitnu foliju, i ploču za kuvanje uvucite u napravljen otvor na kućištu kuhinjskog elementa.
- Na šporet pričvrstite konzole "S", te nastavak konzole ugurajte u otvor "H" na dnu ploče; okretanjem šrafa "F" postavite konsolu "S" u odgovarajući podignuti položaj (slika 10).
- Da bi sprečili eventualan dodir s vrućom površinom dna šporeta u toku rada, potrebno je na razmaku najmanje 60 mm od donje ivice ploče umetnuti drvenu ploču, i pričvrstiti je šrafovim (vidi slika 7).

PRIDRŽAVAJTE SE DIMENZIJA ZA UGRADNJU (mm)

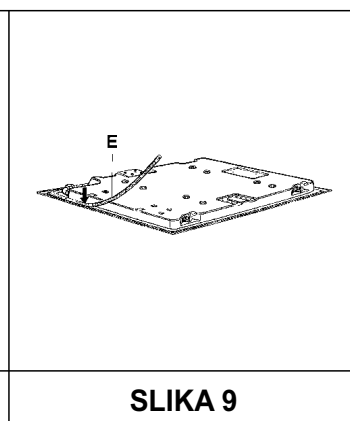
	A	B	C	D	E
2F (30)	282	482	59	59	100 min.
5F (70)	553	473	63.5	63.5	175 min.



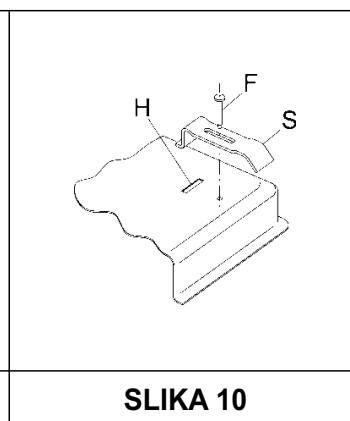
SLIKA 7



SLIKA 8



SLIKA 9



SLIKA 10

INSTALACIJA

VAŽNA UPOZORENJA ZA INSTALACIJU

Instalater mora obratiti pažnju na to da bočni elementi uz aparat ne budu viši od nivoa samog aparata. Stranica pozadi aparata, kao i površine u neposrednoj blizini aparata, moraju da budu temperaturno otporne do najmanje 65 K. Tutkalo za lepljenje plastičnih površina kuhinjskih elemenata mora da bude otporno na temperaturu najmanje 150 °C, inače može doći do oštećenja, odnosno folija bi mogla da se odlepi.

Aparat je potrebno ugraditi u skladu s važećim propisima.

Ovaj aparat nije priključen na napravu za odvajanje dima, stoga mora da bude smešten u skladu s gore spomenutim standardima za ugradnju. Posebnu pažnju potrebno je posvetiti sledećim merama u vezi provetranja.

5) PROVETRAVANJE PROSTORIJE

U prostoriji u kojoj je aparat smešten, potrebno je obezbediti stalno provetranje, da bi aparat mogao nesmetano da radi. Potrebna količina svežeg vazduha za pravilno sagorevanje gasa, ne sme biti manja od 20 m³. Vazduh mora neprestano da kružiti kroz stalne otvore u zidovima prostorije. Ovi otvori moraju biti sposobni odvajati na otvoreno paru i dim od sagorevanja, i moraju imati presek najmanje 100 cm² (vidi slika 3). Otvori moraju da budu urađeni tako da ih nije moguće blokirati, odnosno zatvoriti. Dozvoljeno je i indirektno provetranje, s dovodom vazduha iz susednog prostora, no to mora da bude urađeno u skladu s važećim propisima.

PAŽNJA: *ako gorionici ploče za kuvanje nisu opremljeni zaštitnim isključenjem, otvori za provetranje moraju imati presek veličine najmanje 200 cm².*

6) SMEŠTAJ APARATA I DOVOD VAZDUHA

Aparati za kuvanje na gas moraju uvek imati mogućnost odvajanja pare kroz kuhinjske aspiratore, koji moraju da budu priključeni na odvodne kanale, dimnjake, ili direktno spolja na otvoreno. Ako aspirator nije moguće ugraditi, potrebno je ugraditi električni ventilator na prozor ili na spoljni zid zgrade (vidi slika 4). Napravu za provetranje, odnosno odvajanje para, potrebno je uključiti istovremeno s paljenjem aparata (vidi slika 5), kao što to predviđaju važeći propisi.

7) PRIKLJUČENJE GASA

Pre priključenja proverite dali vrednosti, navedene na natpisnoj tablici koja je pričvršćena na donjoj strani ploče za kuvanje, odgovaraju podacima vaše kućne električne instalacije.

Na nalepnici su navedeni i uslovi regulisanja gasa: vrsta i radni tlak gasa. Priključenje na gas potrebno je uraditi u skladu s važećim propisima i standardima.

U slučaju opskrbe gasom iz javne instalacije, aparat mora da bude priključen na dovod gasa:

- preko čvrstih čeličnih cevi, koje moraju biti povezane navojnim spojkama, prema važećim standardima.
- preko bakrenih cevi. Spojevi tih cevi moraju da budu opremljeni mehaničkim zaptivačima.
- preko bešavnih savitljivih cevi iz nerđajućeg čelika. Dužina cevi mora da bude 2 metra, a zaptivači moraju odgovarati važećim standardima.

U slučaju opskrbe gasom iz gasne boce, aparat mora imati dovod gasa proveden preko regulatora tlaka, koji je u skladu s važećim propisima, a priključak je napravljen:

- preko bakrenih cevi. Spojevi tih cevi moraju biti opremljeni mehaničkim zaptivačima.
- preko bešavnih savitljivih cevi iz nerđajućeg čelika. Dužina cevi mora biti 2 metra, a zaptivači moraju odgovarati važećim standardima. Preporučujemo korišćenje posebnog nastavka za savitljive cevi, kojeg možete kupiti u radnji, i s kojim je olakšan priključak na regulator tlaka na gasnoj boci.
- preko gumenog creva za gas, koje odgovara propisanim standardima. Prečnik creva mora biti 8 mm, a dužina najmanje 400 mm i najviše 1500 mm. Crevo mora biti čvrsto pričvršćeno na priključak pomoću stezaljke koja također odgovara važećim standardima.

Nakon završenog priključenja, sapunicom proverite nepropusnost svih spojeva. U tu svrhu nikad se ne koristite plamenom.

UPOZORENJA:

spoj na dovodnoj strani gasne cevi na aparatu, je muški priključak dimenzije 1/2", koji odgovara standardu EN 10226. Prilikom spajanja nerđajuće cevi, ili gumenog gasnog creva potrebno je paziti da cevi ne mogu da dodiruju pomične delove ugrađenih elemenata (npr. fijeke). Cevi također nije dozvoljeno provoditi kroz elemente, koji se koriste za spremanje predmeta.

Ako je za gasni priključak korišćeno gumeno savitljivo crevo, pridržavajte se sledećih upozorenja:

- crevo ne sme dodirivati vruće delove, čija temperatura prelazi 65 K;
- crevo ne smete vući ili savijati, odnosno oštro pregibati;
- pazite da crevo ne dodiruje oštre ivice ili uglove;
- crevo neka bude čitavom dužinom dostupno za pregled eventualnog habanja;
- zamenu creva potrebno je uraditi najkasnije do datuma, navedenog na crevu;

Aparat je izrađen u skladu s odredbama Direktiva CEE 90/396 i 93/68 u vezi bezbednosti u korišćenju gasa.

INSTALACIJA

8) PRIKLJUČENJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

Priključenje aparata na električnu mrežu mora da bude urađeno u skladu s važećim propisima i lokalnim standardima.

Pre priključenja proverite:

- dali napon kućne instalacije i utičnica odgovaraju maksimalnom opterećenju, navedenom na natpisnoj tablici aparata (pričvršćenoj na donjoj strani ugradnog šporeta).
- dali su kućne zidne utičnice efikasno uzemljene, u skladu s odredbama zakonskih propisa i važećih standarda. Proizvođač otklanja bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja ili povrede usled nepravilnog uzemljenja.

Kad je aparat priključen na električnu energiju putem zidne utičnice:

- na priključni kabl potrebno je spojiti standardni utikač s opterećenjem, navedenim na natpisnoj tablici.
- Povezati vodnike u skladu sa slika 11, vodeći računa o oznakama farbe na žicama:

slovo L (live - struja) = braon vodič;

slovo N (neutralan) = plavi vodič;

simbol uzemljenja  = zeleno-žuti vodič;

- Priključni kabl mora da bude proveden tako da ne može dopreti do delova aparata koji prelaze temperaturu 75 K.
- Zabranjeno je korišćenje produžetaka, razdeljivača ili adaptera, jer mogu uzrokovati opasno pregrevanje.
- Nakon završetka instalacije, priključna utičnica mora biti dostupna.

Kad je aparat priključen direktno na električnu instalaciju:

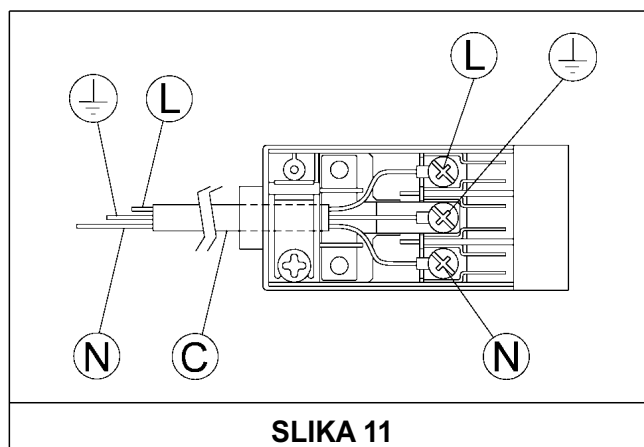
- između aparata i električne mreže potrebno je ugraditi višepolni prekidač odgovarajućeg opterećenja, navedenog na natpisnoj tablici aparata, koji ima između kontakata najmanje 3 mm razmaka.
- Vodič uzemljenja nikad ne smete prekidati prekidačem.
- Električni priključak može da se zaštiti i visoko osetljivim diferencijalnim prekidačem. Obavezno je potrebno priključenje žuto-zelenog zaštitnog vodiča na efikasno uzemljenje.

UPOZORENJA:

svi naši aparati oblikovani su i izrađeni u skladu s Evropskim standardima EN 60 335-1, EN 60 335-2-6, te EN 60 335-2-102, s odgovarajućim izmenama i dopunama.

Aparat je izrađen u skladu s odredbama sledećih direktiva CEE:

- CEE 2004/108/CE u vezi elektromagnetske skladnosti;
- CEE 2006/95 u vezi bezbednosti električne energije.



REGULISANJA

Pre bilo kakvog regulisanja isključite aparat iz električnog napona. Sve izmene zaptivača neka uradi stručno osposobljeno lice. Za gorionike nije potrebno podešavanje dovoda primarnog vazduha.

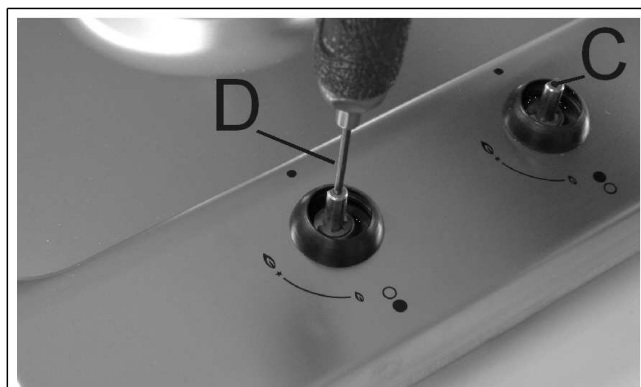
9) GASNI VENTILI - SLAVINE

Regulisanje "minimalnog plamena":

- upalite gorionik i okrenite dugme za upravljanje na minimum (simbol malog plamena, slika 1).
- Odstranite dugme (slika 12) slavine, koji je samo navučeno na nosač.

- Manji šrafčiger "D" gurnite u otvor "C" (slika 12) i okrećite gasni ventil ulevo ili udesno, dok ne ustanovite da je položaj minimalnog plamena zadovoljavajući. Proverite dali se gorionik ne ugasi kad dugme naglo okrenete iz položaja maksimalnog u položaj minimalnog plamena.

Gore opisano regulisanje moguće je samo za gorionike koji koriste gas G20. Za gorionike koji koriste gas G30 ili G31, šraf za regulisanje mora da bude zaključan (obrnut u smeru kazaljki na časovniku).



SLIKA 12

PREINAKE

10) ZAMENA DIZNI

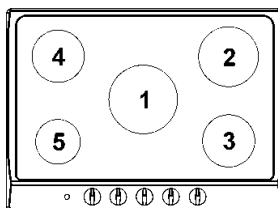
Montiranjem gasnih dizni koje odgovaraju pojedinim vrstama gasa možete gorionike prilagoditi različitim vrstama gasa. To ćete učiniti tako da najpre ključem B skinete poklopac gorionika, a zatim odšrafite diznu B (vidi slika 13) i montirate novu diznu koja odgovara novoj vrsti gasa. Preporučujemo da diznu čvrsto prišrafite na svoje mesto.

Nakon što ste zamenili dizne potrebno je uraditi regulaciju gorionika, opisanu u poglavlju 9.

Tehničko lice mora ponovno namestiti zaptivače na regulacionim i pred-regulacionim napravama. Kesica s rezervnim diznama može biti priložena, a ako nije, možete je nabaviti kod ovlašćenog prodavca ili u servisnom centru.

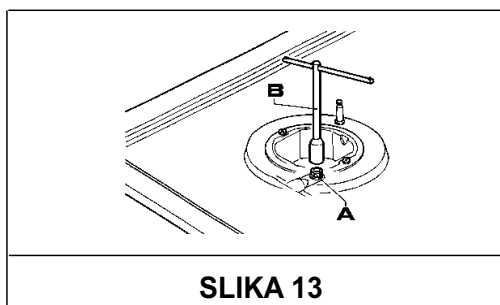
Za lakše snalaženje prilažemo tabelu nominalnih vrednosti protoka, koja donosi i toplotne vrednosti gorionika, prečnik dizna i radni tlak pojedinih vrsta gasa.

RASPORED GORIONIKA NA PLOČI



TABELA

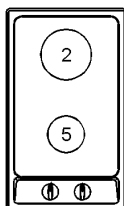
PLAMENICI		GAS	NORMALNI TLAK mbar	NORMALNI PROTOK		PREČNIK DIZNE 1/100 mm	NOMINALNA TOPLOTNA VREDNOST (W)	
Br.	OPIS			g/h	l/h		Min.	Max.
1	TROSTRUKOM KRUNOM	G 30 - BUTAN	30	225	295	90	1400	3100
		G 31 - PROPAN	30	225		90	1400	3100
		G 20 - ZEMNI	20			121 Y	1400	3100
2	BRZI	G 30 - BUTAN	30	204	267	83	800	2800
		G 31 - PROPAN	30	204		83	800	2800
		G 20 - ZEMNI	20			117 S	800	2800
3	POLUBRZI DESNO SPRIJEDA	G 30 - BUTAN	30	102	133	58	500	1400
		G 31 - PROPAN	30	102		58	500	1400
		G 20 - ZEMNI	20			85 Y	500	1400
4	POLUBRZI LIJEVO STRAGA	G 30 - BUTAN	30	127	167	65	500	1750
		G 31 - PROPAN	30	127		65	500	1750
		G 20 - ZEMNI	20			97 Z	500	1750
5	POMOŽNI	G 30 - BUTAN	30	73	95	50	400	1000
		G 31 - PROPAN	30	73		50	400	1000
		G 20 - ZEMNI	20			72 X	400	1000



SLIKA 13

PREINAKE

RASPORED GORIONIKA NA PLOČI



TABELA

PLAMENICI		GAS	NORMALNI TLAK 1/100 mm	NORMALNI PROTOK		PREČNIK DIZNE 1/100 mm	NOMINALNA TOPLOTNA VREDNOST (W)	
Br.	OPIS			g/h	l/h		Min.	Max.
2	BRZI	G 30 - BUTAN	30	218	267	85	750	3000
		G 31 - PROPAN	30	218		85	750	3000
		G 20 - ZEMNI	20			115 Y	750	3000
5	POMOŽNI	G 30 - BUTAN	30	73	95	50	400	1000
		G 31 - PROPAN	30	73		50	400	1000
		G 20 - ZEMNI	20			72 X	400	1000

SERVIS

Pre bilo kakvog servisnog zahvata uvek isključite aparat iz električne mreže i zatvorite dovod gasa.

11) ZAMENA DELOVA GORIONIKA

Kad je potrebno zameniti delove gorionika, najpre izvadite ploču šporeta iz radnog pulta, okrenite je naglavce, odšrafite šrafove "V" i zatim skinite traženi deo (vidi slika 14).

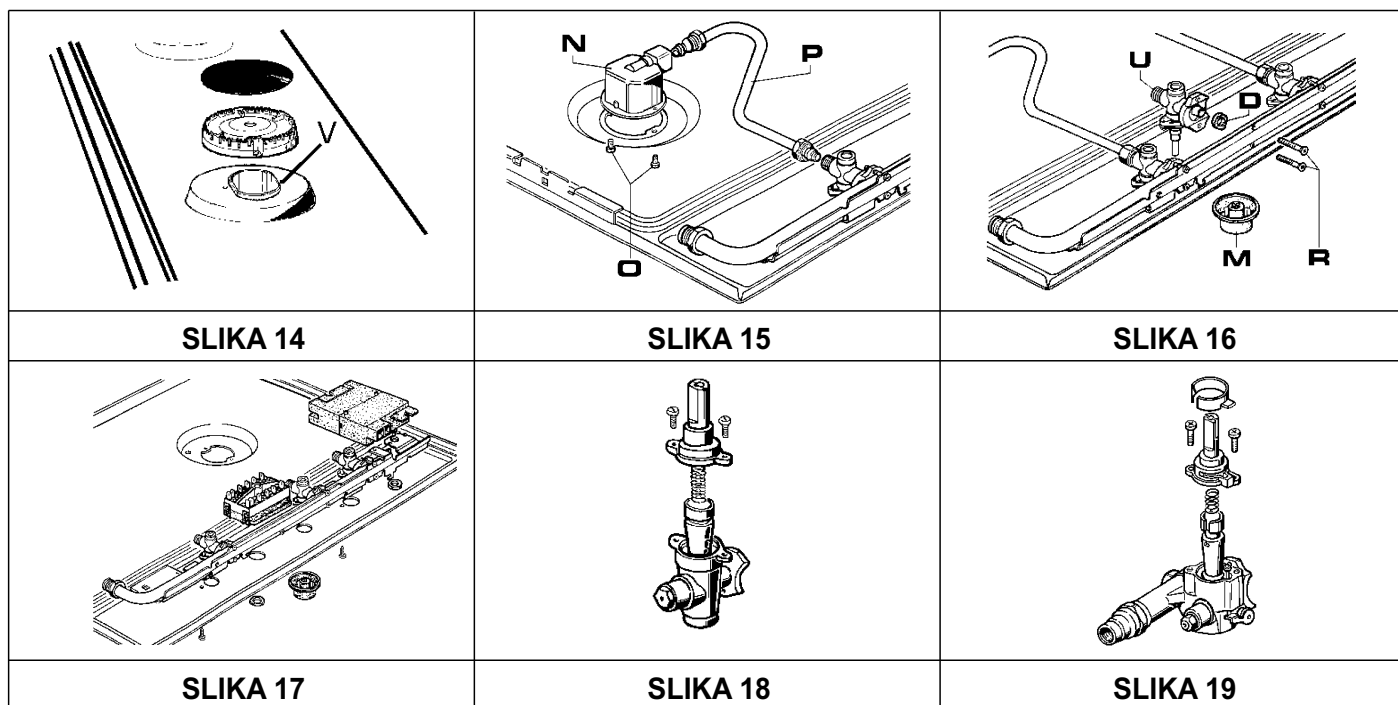
Nakon toga možete menjati gorionike (slika 15), gasne ventile (slika 16), ili električne delove (slika 17). Nakon svake zamene gasnog ventila, preporučljivo je zameniti i zaptivač "D", i time obezbediti nepropusnost.

Podmazivanje gasnih ventila (vidi slike 18 - 19)

Kad osetite otpor kod upravljanja gasnim ventilom, potrebno je njegovo podmazivanje. To ćete uraditi na sledeći način:

- skinite ventil;
- očistite konusni vrh i kućište krpom, umočenom u razređivač;
- po konusu nanesite tanak sloj odgovarajuće masti;
- ventil montirajte nazad na svoje mesto, nekoliko puta ga isprobajte obrtanjem u oba smera, i ponovno skinite. Odstranite višak masti i proverite dali su otvori za prolaz gasa slobodni;
- montirajte sve delove nazad obrnutim redosledom;
- Kontrola zategnutosti slavine može se vršiti samo uz pomoc vode i sapunice, **a nikako pomocu plamena.**

Za lakše snalaženje servisera prilažemo tabelu s vrstama i presecima priključnih kablova i podacima o električnim komponentama.



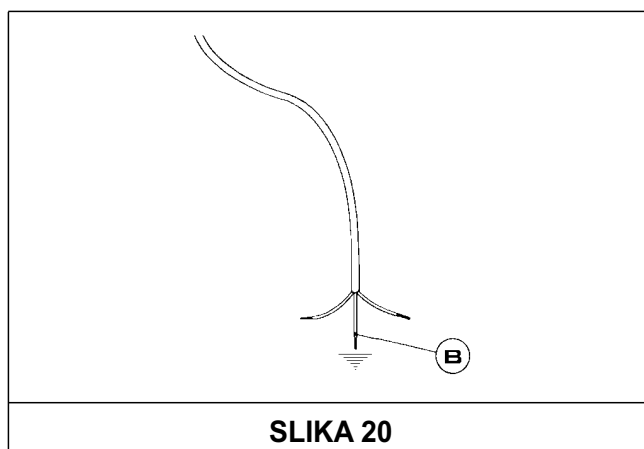
SERVISIRANJE

VRSTE I PRESECI PRIKLJUČNIH KABLOVA

VRSTA POLJA ZA KUHANJE	TIP KABLA	JEDNOFAZNA STRUJA
Gasni gorionik	H05 RR - F	presek 3 x 0.75 mm ²

PAŽNJA!

Kod zamene priključnog kabla serviser mora da ostavi vodič za uzemljenje duži od vodiča za struju (slika 20). Takođe mora da se pridržava preporuka iz poglavlja 8.



SLIKA 20

TEHNIČKI PODACI NA NATPISNOJ TABLICI

2 GORIONIKA (30)

KATEGORIJA = II_{2H3B/P}

G 30 - BUTAN = 30 mbar
G 31 - PROPAN = 30 mbar
G 20 - PRIRODNI = 20 mbar

ΣQ_n Prirodni gas = 4 kW
 ΣQ_n Zemni gas = 291 g/h

NAPON = 220 - 240 V~
FREKVENCIJA = 50/60 Hz

5 GORIONIKA (70)

KATEGORIJA = II_{2H3B/P}

G 30 - BUTAN = 30 mbar
G 31 - PROPAN = 30 mbar
G 20 - PRIRODNI = 20 mbar

ΣQ_n Prirodni gas = 10.05 kW
 ΣQ_n Zemni gas = 731 g/h

NAPON = 220 - 240 V~
FREKVENCIJA = 50/60 Hz

TEHNIČKI PODACI ZA GASNI ŠPORET

<p>Aparat je potrebno priključiti sukladno važećim propisima, i upotrebljavati samo u dobro provjetravanim prostorijama. Prije priključenja aparata pažljivo proučite upute za postavljanje i uporabu.</p> <p>Ovaj kućanski aparat podešen je za djelovanje na tlaku</p> <p>Za drugu vrstu plina aparat je potrebno prilagoditi sukladno uputama za uporabu i postavljanje.</p>	<p>Priključitev aparata je potrebno opraviti v skladu z veljavnimi predpisi in ga uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih. Pred priključitvijo aparata natančno preučite navodila za instalacijo in uporabo.</p> <p>Ta aparat za gospodinjstvo je nastavljen za delovanje na tlaku</p> <p>Za drugo vrsto plina je aparat potrebno prilagoditi skladno z navodili za uporabo in instalacijo.</p>
<p>G30/31 (3B/P) 30 mbar </p>	<p>G30/31 (3B/P) 30 mbar </p>
<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance.</p> <p>For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur et utilisé seulement dans un endroit bien aéré.</p> <p>Consulter les notices avant d'installer et d'utiliser cet appareil.</p> <p>Pour autre type de gaz, il faut opérer comme décrit dans la notice d'emploi.</p> <p>Cet appareil est réglé pour fonctionner à:</p>
<p>G30/31 (3+) 28-30/37 mbar</p>	<p>G30/31 (3+) 28-30/37 mbar</p>

COD.0030801 - 05/09

TEHNIČKA POMOĆ I NADOMJESNI DIJELOVI

Da bi obezbedili optimalno funkcionisanje aparata, osposobljeno stručno lice uradilo je fabrička ispitivanja i regulisanja aparata.

Eventualne kasnije popravke ili zahvate mora takođe da obavi stručno osposobljeno lice, s maksimalnom pažnjom i brigom.

Stoga u slučaju popravaka ili regulisanja uvek pozovite ovlašćenog prodavca ili servisni centar, i navedite vrstu kvara i model vašeg aparata.

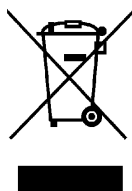
Originalne rezervne delove možete nabaviti samo kod naših ovlašćenih prodavaca ili u servisnim centrima.

Gore navedeni podaci odštampani su na natpisnoj tablici aparata, kao i na nalepnici na ambalaži. Te podatke javite tehničkom osoblju u slučaju zahvata, jer će to olakšati izbor pravilnog rezervnog dela i bržu izvedbu zahvata. Stoga takođe preporučujemo da ispunite donje podatke:

MARKA:

MODEL:

SERIJA:



Aparat izrađen je u skladu s Evropskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE).

Ova uputstva koja važe po celoj Evropi, jedinstveno uređuju odlaganje i reciklovanje odsluženih električnih i elektronskih naprava.